EMS Team is looking for translators for future projects!

If you're interested in helping out, just log on to www.emsmanga.com and click on "Join EMS Team" or stop by our irc channel at #emsmanga@irc.irchighway.net for more info!

夢で逢えたら

HANAKO

TL NOTE: PG 210-211 IS BASICALLY COMMENTS FROM HANAKO/NORIYUKI YAMAHANA THANKING VARIOUS PEOPLE, PUBLISHERS, AND THE FANS. WE LEFT IT UNTRANSLATED. LAST PAGES IS ADVERTISING HIS OTHER WORKS.

MISC FINAL NOTES:

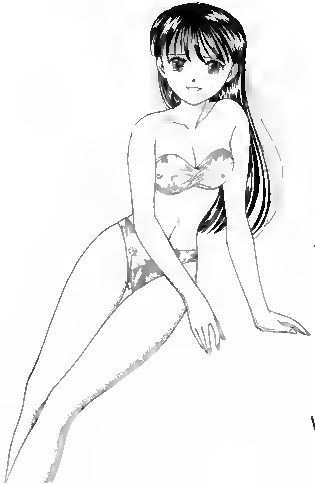
WELL EVERYONE, HERE WE ARE, VOL 17, THE END OF THE ROAD FOR YUME DE AETARA. WE FINISH THIS VOLUME WITH MIXED FEELINGS. WE'RE HAPPY TO BE DONE WITH IT, AT THE SAME TIME, IT'S LIKE SAYING GOODBYE TO AN OLD FRIEND. WE'VE BEEN WORKING ON YDA FOR ALMOST 3 YEARS, SO IT'LL BE STRANGE NOT WORKING ON IT ANYMORE.

WHAT SHOULD WE DO NEXT? WELL, IT'S BACK TO DURENDAL'S SCHEDULE, OR IF WE GET ANOTHER TRANSLATOR TO HELP OUT. BUT IF YOU HAVE SUGESTIONS, STOP BY THE SITE OR DROP ME A LINE.

A HUGE SPECIAL THANKS GOES OUT TO DURENDAL, EYE, ZLLEH, BERKUT, EMILY, BELLDANDY, OCHI, AND ANYONE ELSE I'VE NEGLECTED TO MENTION THAT HELPED OUT ON YDA. WE COULDN'T HAVE DONE IT WITHOUT THEIR HARD WORK AND EFFORT, SO FEEL FREE TO DROP THEM A LINE AS WELL!

I ALSO WOULD BE NEGLECTFUL IF I DIDN'T THANK MEDIA BLASTERS FOR LICENSING THE ANIME, AND ADV FOR THEIR DEFUNCT NEWTYPE USA MAGAZINE, IF IT WASN'T FOR THEIR ISSUE THAT INCLUDED EPISODE 1 OF THE OAV ANIME, I WOULD HAVE NEVER DISCOVERED THE WONDERFUL GEM THAT THIS SERIES IS. PLEASE SUPPORT THE ANIME AND CHECK IT OUT ON DVD FROM VARIOUS RETAILERS, AND IF YOU LIKE THE MANGA, PLEASE SUPPORT IT BY BUYING IT AS WELL!

ALSO, I JUST WANT TO THANK THE READERS WHO HAVE BEEN PASSIONATE OVER THE YEARS... LOVE OR HATE, YOU GUYS AND GIRLS HAVE REALLY SUPPORTED THIS MANGA, AND IT'S BEEN TRULY A PLEASURE FOR US TO WORK ON IT AS WELL. LOOK FORWARD TO FUTURE RELEASES FROM US!



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
MOOGLE- PROOFREADER
EYE- EDITOR
BELLDANDY- QC
OCHI- QC

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

If I see you in my dream.

Business Jump

夢で逢えたら

BOUQUET FOR A BEAUTIFUL YOU... 17

山花典之

BJ ビジネスジャンプ YJC

夢で逢えたら—17

山花典之

集英社

9784088758848

1929979005054

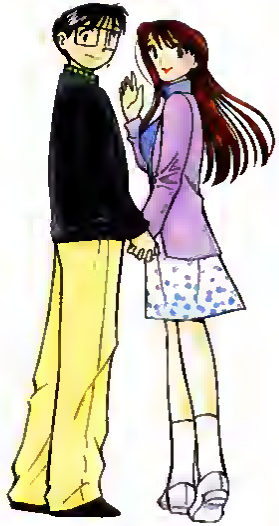
ISBN4-08-875884-6

C9979 ¥505E

定価 本体505円十税

雑誌 44246-84

The coincidental meeting of the two, running into each other. Feeling angry, crying, even a lot of quarrels. However, there was always a happy smile in the end. Nagisa and Masuo's pure love story finally concludes.



If I see you in my dream.

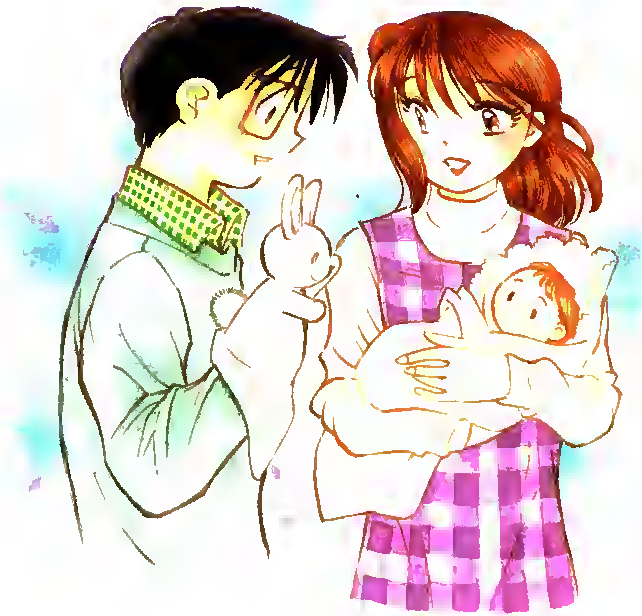
夢で逢えたら

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

BOUQUET FOR A BEAUTIFUL YOU... 17

山花典之



If I see you in my dream.

If I see you in my dream...

夢で逢えたら

VOL. 17 / *BOUQUET FOR A BEAUTIFUL YOU...*

CONTENTS

Chapter 135
Believe ▶ 7

Chapter 136
Engraving the moment of forever ▶ 29

Chapter 137
Promised Jewelry ▶ 51

Chapter 138
Papa ▶ 73

Chapter 139
Goodbye children, Goodbye Tsubame Kindergarten ▶ 95

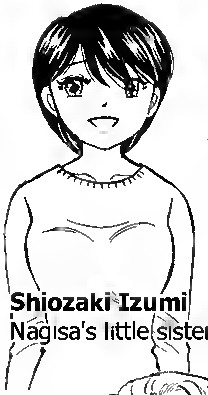
Chapter 140
Goodbye Girl ▶ 121

Chapter 141
Last Night before the Wedding ▶ 143

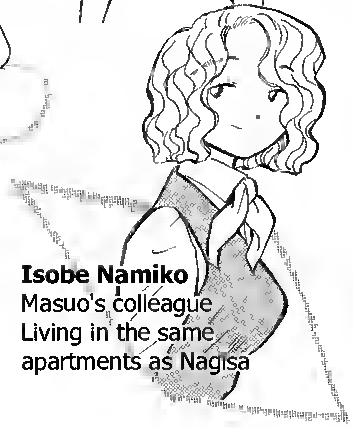
Chapter 142
Wedding Bell ▶ 164

Final Chapter
Bouquet for a Beautiful You... ▶ 187

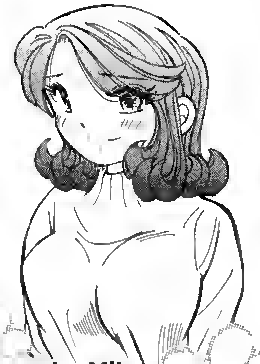
Shiozaki Nagisa
Grew up in an all girls school and has a hard time with men ♡



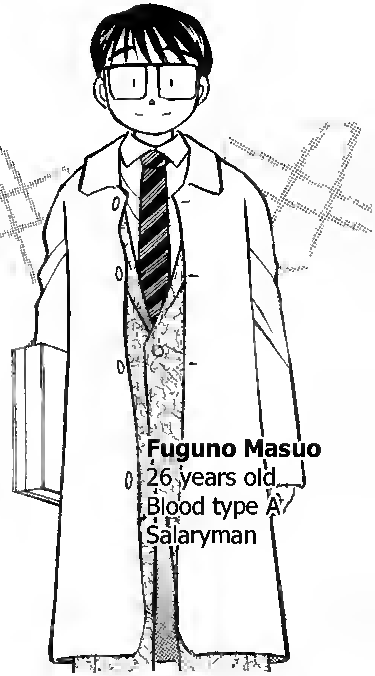
Shiozaki Izumi
Nagisa's little sister



Isobe Namiko
Masuo's colleague
Living in the same apartments as Nagisa



Hamaoka Miho
Masuo's junior employee
A princess whose father is the chairman of the parent company



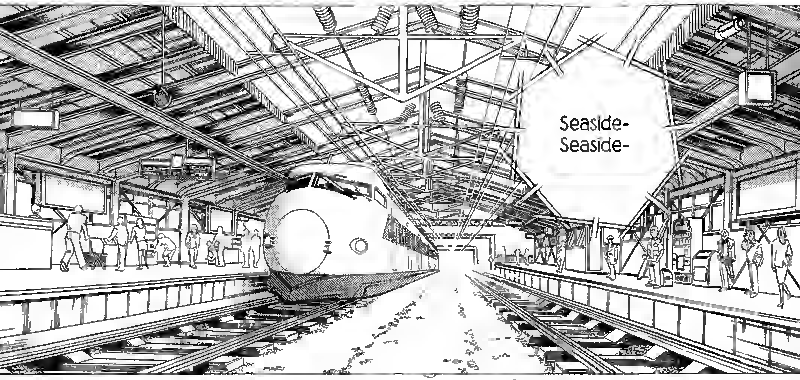
Fuguno Masuo
26 years old
Blood type A
Salaryman

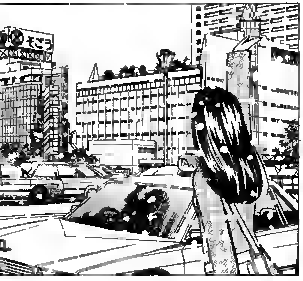
Nagisa's Mother

Nagisa's Father

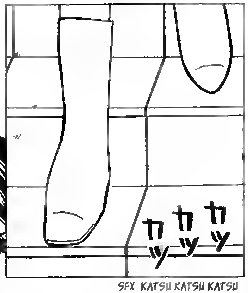
Masuo, who has a 26 year history of not having a girlfriend, fell for Nagisa, a kindergarten teacher. Continuing to attack awkwardly, he managed to capture Nagisa's heart. Finally making the big decision, Masuo bought a wedding ring. However, before he could propose, Hamaoka took the ring and while trying to give it back, the ring fell into the river. On top of that, Nagisa, who misunderstood the situation between Hamaoka and Masuo, was heart broken and went back home! However, she realized the great love that Masuo had for her, and decided to return to Kameoka where Masuo was waiting! Meanwhile, in the freezing river, with snow falling, thinking of Nagisa, Masuo and the others were trying their best to find the ring....

★ THIS WORK IS FICTION. ANY RESEMBLANCE TO ACTUAL PEOPLE, PLACES, OR EVENTS IS COINCEDENTAL.

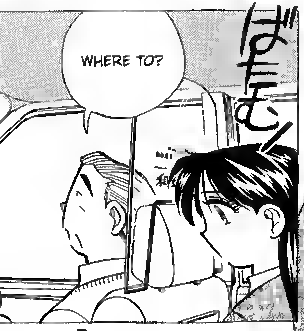


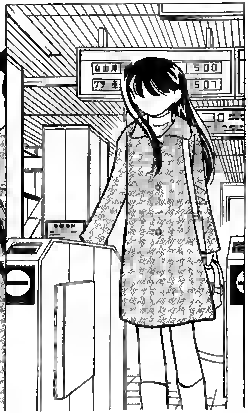


SFX: GATAMU?



SFX: KATSU KATSU KATSU

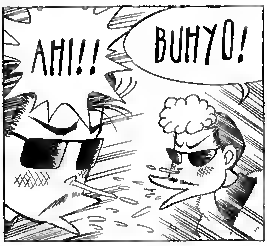


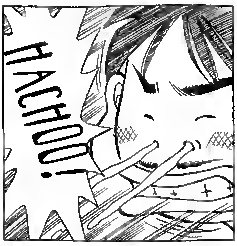


CHAPTER 135

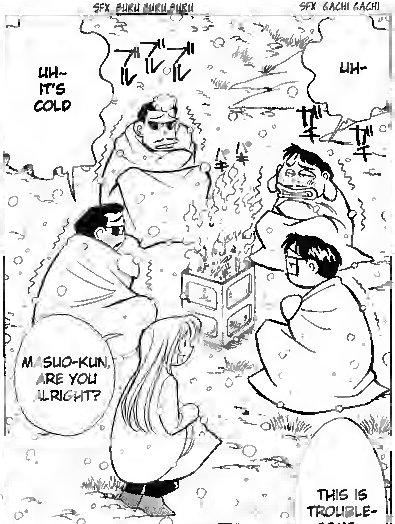
Believe

SFX ZU

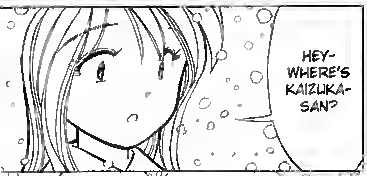


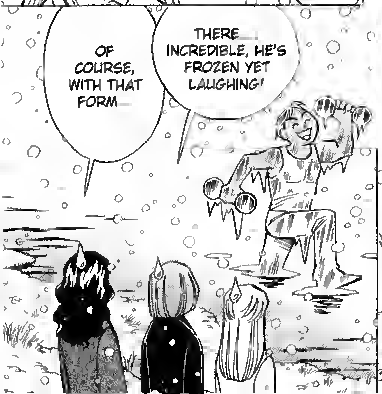


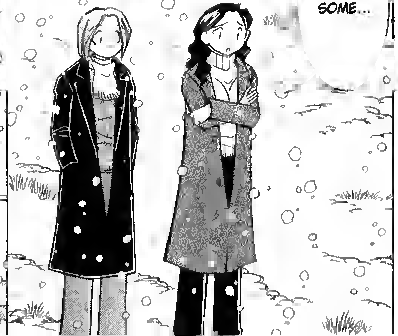
SFX BUKU BUKU BUKU

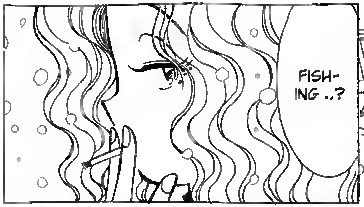


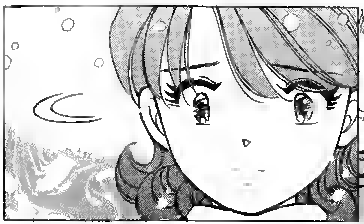
SFX GACHI GACHI

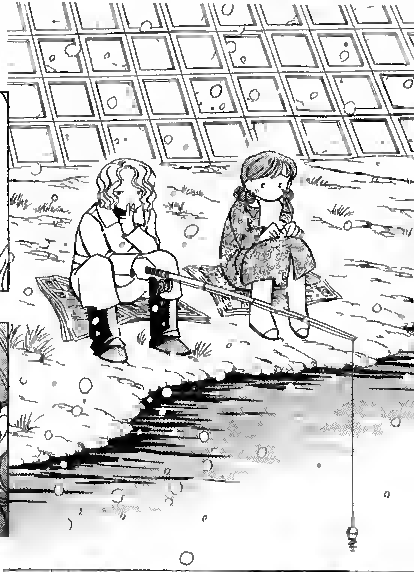




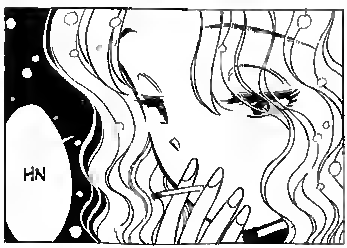



FISH-
ING ..?



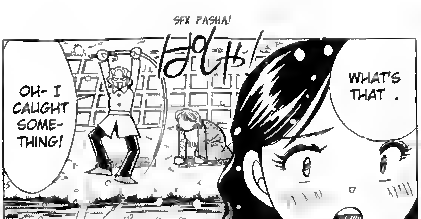


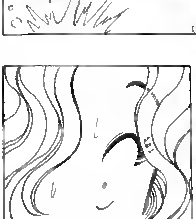
……
コク…

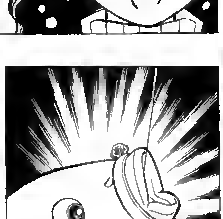

HN

YOU LIKE
MASUO-KUN
THAT MUCH?

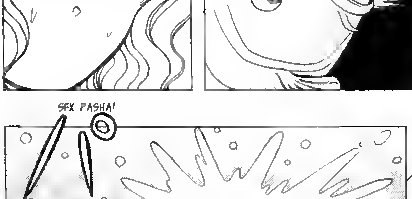
I'M THINKING YOU SHOULD GIVE UP ON FINDING THE RING.
SFX: PACHI! PAKI
MASUO-KUN.
CHI-N
HEY... I'M JUST SAYING THIS...
YES?
I'D HATE THAT
BUT EVERYONE'S FROZEN, AND FINDING THAT SMALL RING IN HERE WOULD TAKE A MIRACLE!
THOSE FEELINGS ALONE WOULD REACH NAGISA!
EVEN IF YOU CAN'T FIND THE RING, YOU CAN STILL PROPOSE, RIGHT?
SFX: PAKI PAKI
EH?
IT'S USELESS, ISE-SENSEI

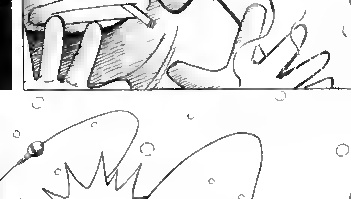

SFX PASHA!
WHAT'S THAT .
OH- I CAUGHT SOME-THING!

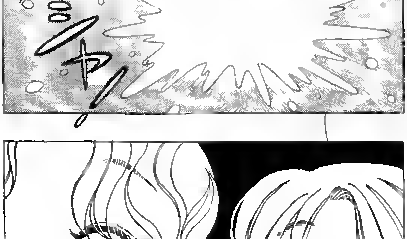




IT'S A GUY THING
A WOMAN WOULDN'T UNDER-STAND
THIS IS SOMETHING MAGURO-KUN HAS TO DO.
SFX PACHI PACHI


SFX PASHA!

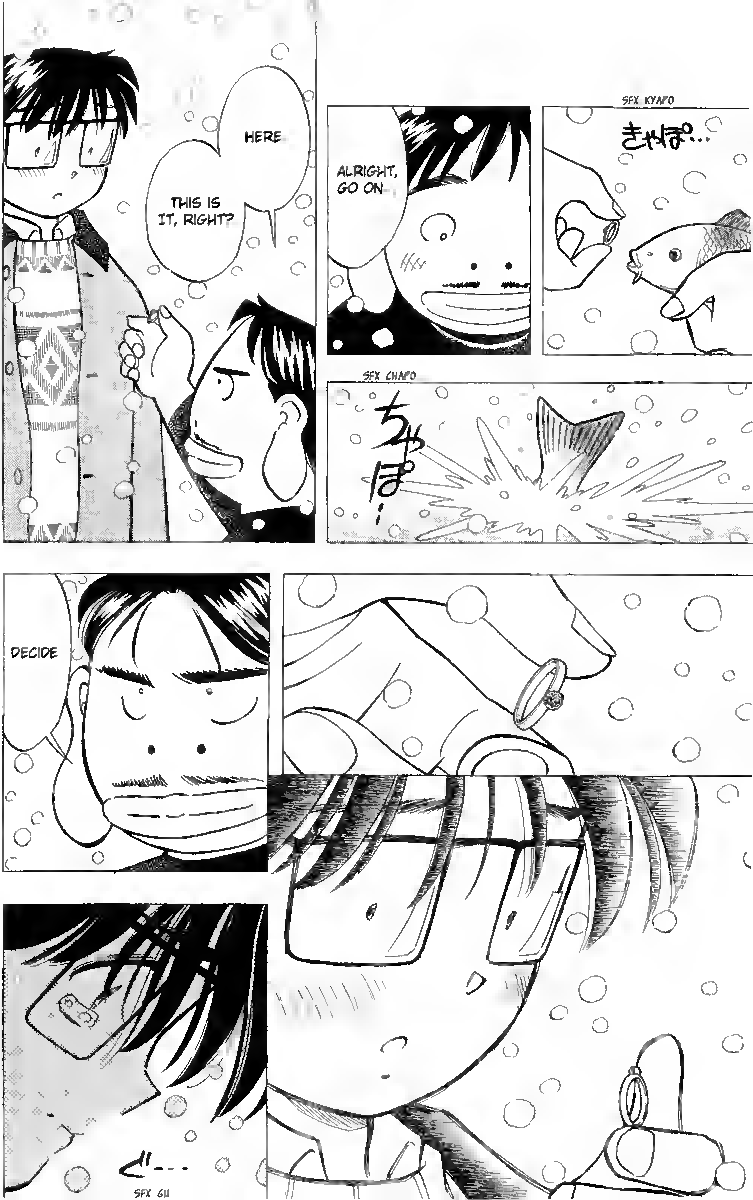

AH!



THERE IT IS!
HURRY! EVERYONE CATCH THAT CARP!!
どぼん!
MASUO-KUN! THE RING!! THE RING IS THERE!! I..I..I.. IN THE MOUTH OF THE CARP....HANGING!!
CARP!?

THERE! OVER THERE!
DON'T RUSH. SLOWLY PULL IT IN
キャッ キャッ
SFX KYAKYA
Heeeey
Do your best Councilor!
SLOWLY, SLOWLY

IT'S HERB!
COME ON
WE GOT IT!!


HERE
THIS IS IT, RIGHT?
ALRIGHT, GO ON
SFX KYAPO
きゃぽ...
SFX CHAPO
ちゃぽ!
DECIDE
SFX GU

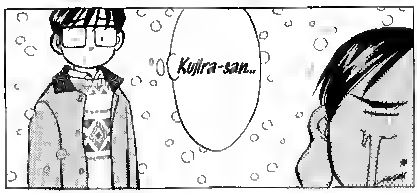
ぐ…
THANK YOU
MASUO-KUN

Nagisa-sensei...
AH!!

NAGISA
NAGISA!!

GUSHI...
Alright alright!

YES!
AH
LET'S GO

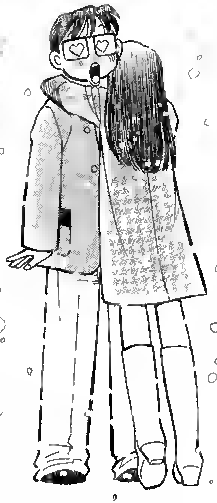

Kujira-san..

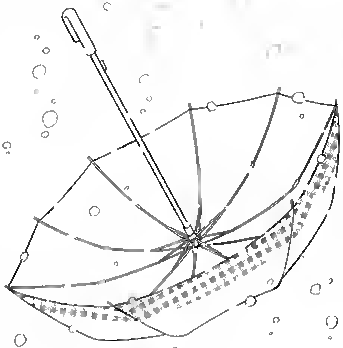
ARE GOING BACK
WE TOO.
HAMAOKA-CHAN...

NO.
LET'S GO...
NAGISA-SAN WHY ARE YOU HERE?
LET'S GO... DRINK

I... I'M GOING TO CHANGE RIGHT AWAY! I'LL BE RIGHT THERE!
UMO..
SFX KUKU
NAGISA-SAN!!

NAGISA... SAN?
……





The memories of

夢で逢えたら

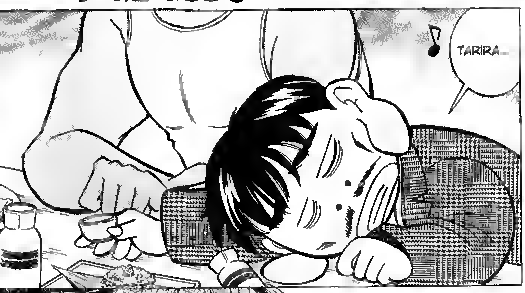
If I see you in my dream.

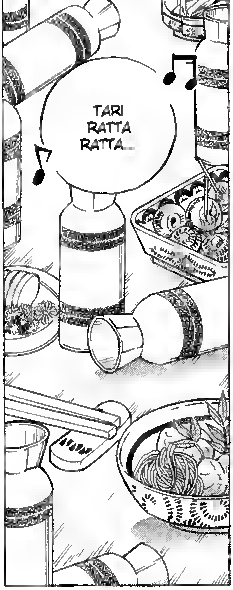
from vol 1 p 56

Chapter 136

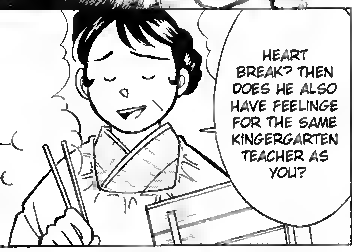
ENGRAVING THE MOMENT OF FOREVER

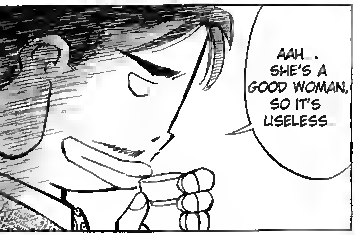
THANK GOODNESS... YOU'RE BACK...
...HN

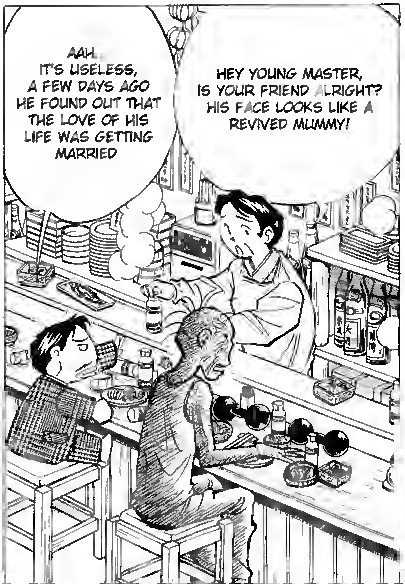

TARIRA...


TARI
RATTA
RATTA...

YO,
KAIZUKA


HEART
BREAK? THEN
DOES HE ALSO
HAVE FEELINGS
FOR THE SAME
KINDERGARTEN
TEACHER AS
YOU?


AAH..
SHE'S A
GOOD WOMAN,
SO IT'S
USELESS


AAH..
IT'S USELESS,
A FEW DAYS AGO
HE FOUND OUT THAT
THE LOVE OF HIS
LIFE WAS GETTING
MARRIED
HEY YOUNG MASTER,
IS YOUR FRIEND ALRIGHT?
HIS FACE LOOKS LIKE A
REVIVED MUMMY!

A PURE HEARTED AND BEAUTIFUL WOMAN LIKE NAGISA-SENSEI WAS OUT OF A DREAM.
HAA-! IT'S SOMEWHAT UNBELIEVABLE, IS SHE REALLY THAT GOOD A WOMAN?
TSK! YOU REALLY DON'T KNOW, MISTRESS.
IT WAS A PURE LOVE
RIGHT, BLOCKHEAD?
ピク!
SFX: PIKU
SFX: HA HA HA HA
はっはっは!
Well~ Nagisa! Why don't we run here this morning!
Yes!
IF IT WERE NOT FOR YOU, I WOULD BE JOGGING EVERY MORNING WITH NAGISA-SENSEI NOW.
HEY. DID YOU AND NAGISA-SENSEI DO SUCH THINGS?
WHO'S THE BLOCKHEAD? IF YOU HADN'T INTERFERED, NAGISA-SENSEI WOULD HAVE BEEN MINE A LONG TIME AGO!
ｱｯ!

AAAH! NAGISA-SENSEI!!
DO YOU GUYS REALLY HAVE PURE LOVE?
BAR MOON LIGHT
I SAY THIS EVERY MONTH, BUT...
Noo, young master please stop it!
Uhhh here here is this embarassing!
ME TOO! IF IT WERE NOT FOR YOU, RIGHT NOW I WOULD BE TEASING NAGISA-SENSEI WITH STRAW ROPE AND TOYS!
He's a scary person no matter what...
DID YOU DO SUCH A THING WITH NAGISA-SENSEI...?
MA'AM, WHAT WOULD YOU LIKE TO DRINK?
NO IT DOESN'T!!
MUCH LESS ON A LEVEL LIKE MASUO-KUN!
SFX: SHAKA SHAKA SEX DAN!!
YES IT DOES!
NO IT DOESN'T!!
THE WORLD HAS LOTS OF GOOD MEN...

GEEZ, WHAT AN ANNOYING GIRL!
KACHI KACHI
WE DON'T HAVE A COCKTAIL CALLED "FUGUNO-SAN"
FUGUNO-SAN IS NICE
FUGUNO-SAN IS NICE
FUGUNO-SAN IS NICE
FUGUNO-SAN IS NICE
FUGUNO-SAN IS NICE
FUGUNO-SAN IS NICE!!
I DON'T WANT TO!!
Miho-chan
If it's that guy he will be your slave for life
YOU SHOULD MARRY FUNAKOSHI
DO YOU HAVE A FEVER?
YOUR FACE FEELS HOT...

T... THE RING F...FELL DOWN THE RIVER.. THEN....WELL.... THAT....
...IS THAT SO...
AH.. N...GISA-SAN...
WHY DON'T WE GO HOME.
I'LL MAKE YOU SOME MEDLEY SOUP.

LIM! WILL YOU...
SFX: BASHA
SFX: BECHA
FUGUNO-SAN!!
.....
OH NO, ARE YOU ALRIGHT?
THIS IS TERRIBLE

LET'S GO HOME IMMEDIATELY! YOUR COLD WILL GET WORSE!
FUGUNO-SAN, YOU CAN'T SPACE OUT LIKE THAT.
WHAT A RUDE DRIVER!
HAA...
EH?
NAGISA-SAN...

PLEASE MARRY ME...

...AH...
S..SORRY!! UM.. IN OTHER WORDS, I... THAT... I MEAN...
YA!!

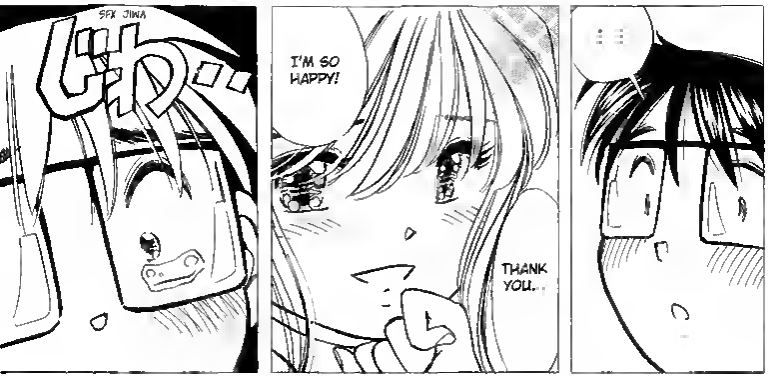
S..SORRY, UM...I REALLY... SOMETHING RUDE...

PLEASE ...
MAKE ME HAPPY.

EH!?
EH!? UM...
WITH ME!?
M..M..
MARRY...!?
DOKI DOKI

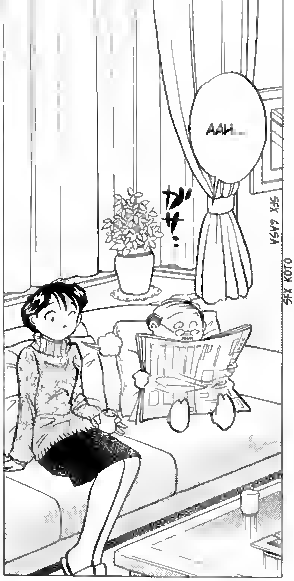
I..IT'S LIKE A DREAM...
EH?
FUGUNO-SAN!?
へなへな
SFX: HENA HENA
SFX: KETAI
AH! THAT'S RIGHT!
NAGISA-SAN ... NAGISA-SAN ..GETTING M ..MARRIED...TO ME!?

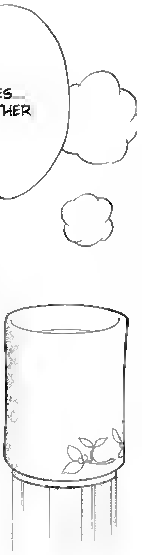
THIS...
WILL YOU ACCEPT THIS?
KYU KYU
HA-


SFX JIWA
じわ
I'M SO HAPPY!
THANK YOU...

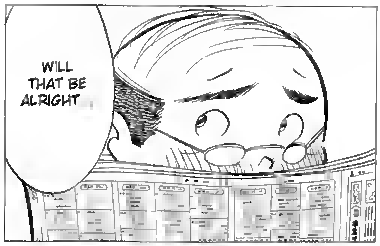
UWAAAAN!
I'M SO HAPPY!!
HEY... FUGUNO-SAN...
UWAAAAN!
!!
FUGUNO-SAN, DON'T... NOW STAND UP...
おおおお
GU-Z-!!
SFX. AAAAAH

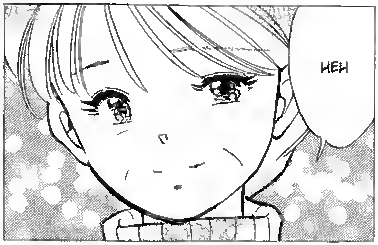
NAGISA... MUST HAVE BEEN PROPOSED TO BY NOW...


AAH...
カサ...
SFX: KOTO KOTO


YES... FATHER
コト...

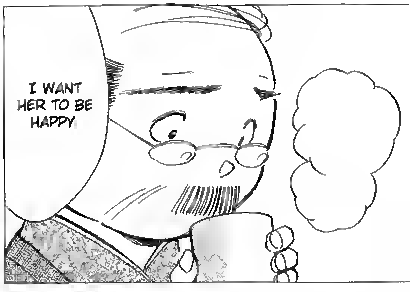
HN


WILL THAT BE ALRIGHT...


HEH

STOP IT!
FATHER, YOU CAN GIVE YOUR APPROVAL, RIGHT?
がさ!
SFX: GASHI

DON'T WORRY.


I WANT HER TO BE HAPPY.

IT'S THE MAN THAT NAGISA CHOSE...

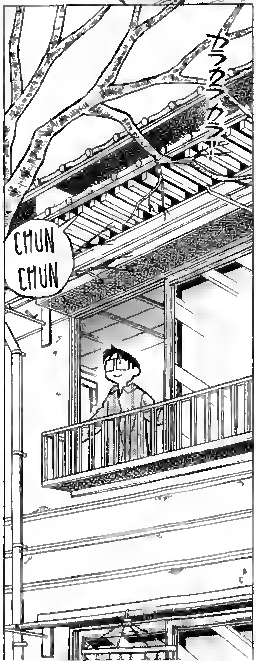
The memories of

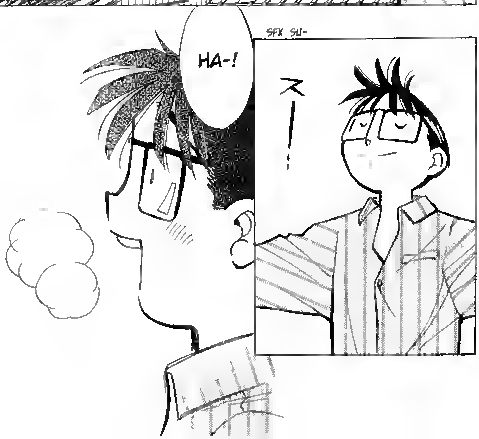
夢で逢えたら

If I see you in my dream

from vol 1 p 178

Chapter 137 PROMISED JEWELRY



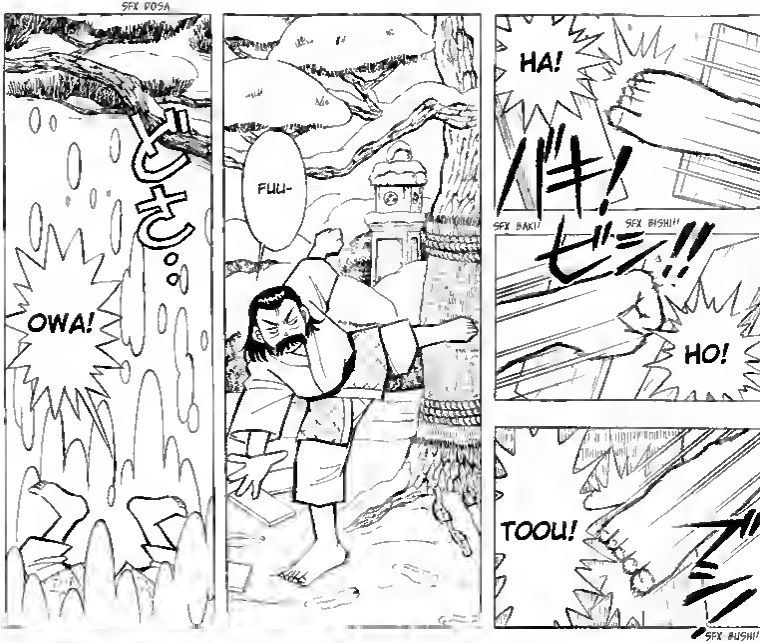


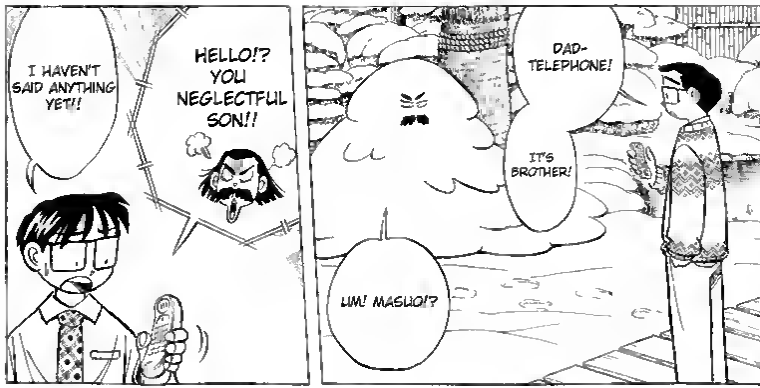
PLEASE...
MAKE ME HAPPY!

BANZAI!!

Chapter 137

PROMISED JEWELRY


SFX DOSA
どさ。。
OWA!
FUU-
HA!
バキ!
SFX BAKI!
SFX BISHI!!
ビシ!!
HO!
TOOU!
SFX BUSHI!


I HAVEN'T SAID ANYTHING YET!!
HELLO!? YOU NEGLECTFUL SON!!
DAD- TELEPHONE!
IT'S BROTHER!
UM! MASUO!?

NO, I DON'T!!
DO YOU INTEND TO HAVE A SHOWDOWN WITH ME!?
EH! THEN WHAT DO YOU WANT!?
DAD, YOU SEE.. IT'S MY PLEASURE TO TELL YOU...
I'M...GOING TO MARRY NAGISA.
?!

YOU DID IT, MASUO-!!
TOKURURU TOKURURU
WA HA HA HA HA!!
YOU DID WELL! THAT'S MY SON!!
GET NAGISA-SAN AND COME TO OUR HOUSE IMMEDIATELY FOR THE FORMALITIES! ALRIGHT!? MASUO, DO YOU UNDERSTAND!?
キン キン キン
Ai~
SFX: KIN KIN KIN

YES, SHIOZAKI RESIDENCE
AAH, NAGISA? WHAT IS IT?
UN...UN
UN
...
IS THAT SO... I UNDER-STAND...
WE'D LIKE TO MEET HIM, WHY DON'T YOU BRING HIM HERE?
UN...

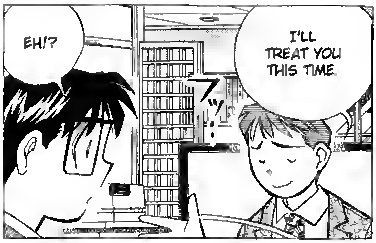
UN YES... YES
SEE YOU
DAD.
WHAT DID SISTER WANT?
THERE IS SOMEONE SHE WOULD LIKE US TO SEE...

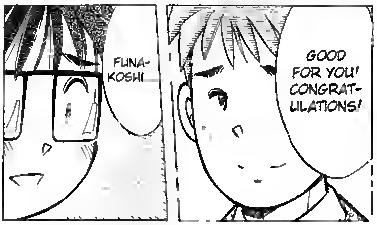
KUU-!!
INCREDIBLE! SHE'S FINALLY GETTING MARRIED!!
KYAAAH!
SHE DID IT!
SFX: KOTO
코…

BUFUE!
OEHO!
OEHE
SFX: ZURU ZURU ZURU
そば
ズルズルズル
LIKE I SAID ..
WAIT... FUGUNO-SAN, JUST NOW... WHAT DID YOU SAY?
IT'S NAGISA-SAN!!
ARE YOU GOING TO FINALLY MARRY ISOBE-SAN...
I'm jealous.
I'VE BEEN THINKING OF GETTING MARRIED WITHIN THE YEAR.
ズルズルズル
SFX: ZURU ZURU ZURU

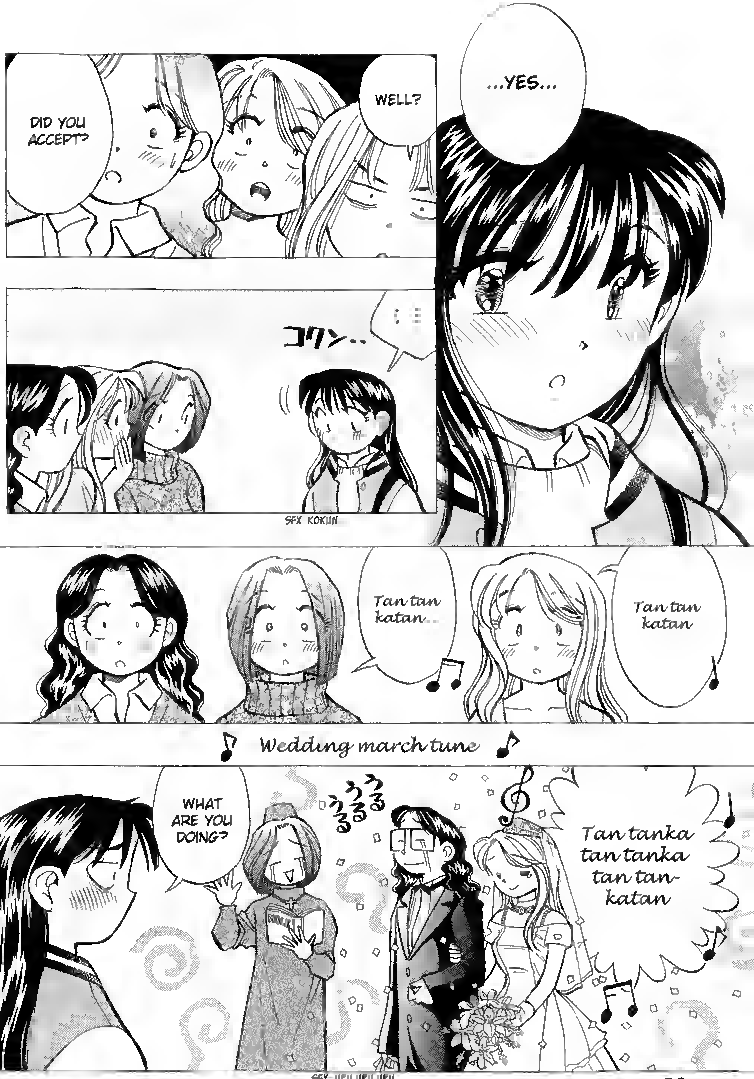
YOU'RE KIDDING!!
ズルズル
IT'S TRUE!
IT'S MORE BELIEVABLE THAN GETTING MARRIED WITH ISOBE-SAN.
SFX ZUKU ZUKU
Such a beautiful girl to a guy like this...
WHAT ARE YOU THINKING? WHAT'S IN YOUR MIND!? HEY!!
No discerning eye for men-!
WHAT ARE YOU THINK-ING!?
THEN THAT MEANS YOU WILL BE ABLE TO DO H THINGS TO A BEAUTIFUL GIRL LIKE HER EVERY NIGHT?
SFX FUFUFU
He's thinking about it
ふっふっふ
どっぴゅーん
SFX PAKA PAKA PAKA
HEY YOU... STOP SAYING SUCH VULGAR THINGS!
THERE ARE OTHER THINGS THAT CAN BE TALKED ABOUT!
WELL... THAT'S RIGHT, BUT...
ズ!
SFX ZU-

THEN GIVE ME A BREAK. IT'S THE RECESSION
THE WEDDING CELEBRATION IS ANOTHER THING.
940 Yes please.
チン☆
TSUKA CHIHO


EH!?
I'LL TREAT YOU THIS TIME.


FUNA-KOSHI
GOOD FOR YOU! CONGRAT-ULATIONS!

NAGI-SA-!!
GOOD MORNING!
NAGISA!
HOW DID IT GO!?
WERE YOU PROPOSED TO!?


DID YOU ACCEPT?
WELL?
...YES...
コクン...
SFX KOKUN
Tan tan katan...
Tan tan katan
♪ Wedding march tune ♪
WHAT ARE YOU DOING?
Tan tanka tan tanka tan tan-katan
SFX UKU UKU UKU

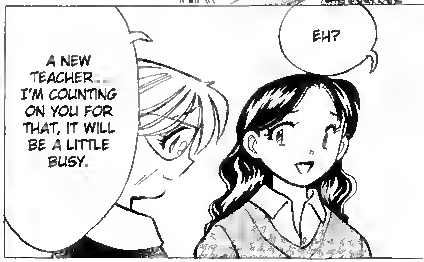
ENCHOU-SENSEI,
HAVE YOU DECIDED? HAVE YOU DECIDED? IS THAT SO?
...YES...
SHIOZAKI-SENSEI, ARE YOU GETTING MARRIED!?
hn!
w
wait
Tantanka tan tanta tan tankatan
PLEASE DON'T KEEP DOING THAT TOGETHER!!
OH MY-

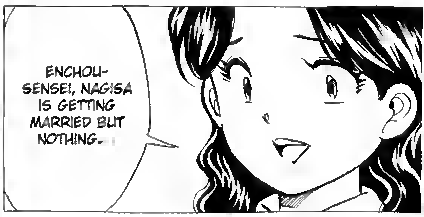
ISE-SENSEI

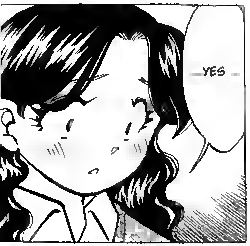
I THOUGHT OF HIRING TWO NEW TEACHERS THIS YEAR
YES?

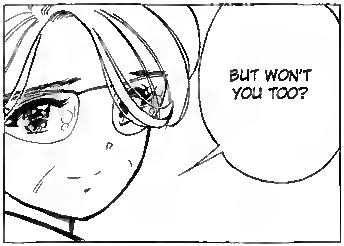
つばめ幼稚園

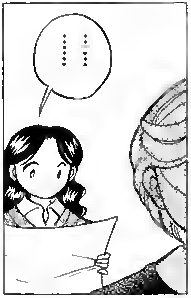
YES... BUT, WE STILL DON'T KNOW THAT.
HUN... I THINK NAGISA-SENSEI WILL PROBABLY RESIGN THIS YEAR...


A NEW TEACHER... I'M COUNTING ON YOU FOR THAT, IT WILL BE A LITTLE BUSY.
EH?

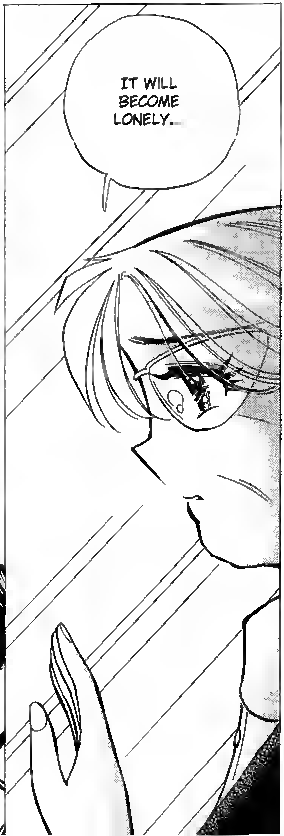

ENCHOU-SENSEI, NAGISA IS GETTING MARRIED BUT NOTHING.



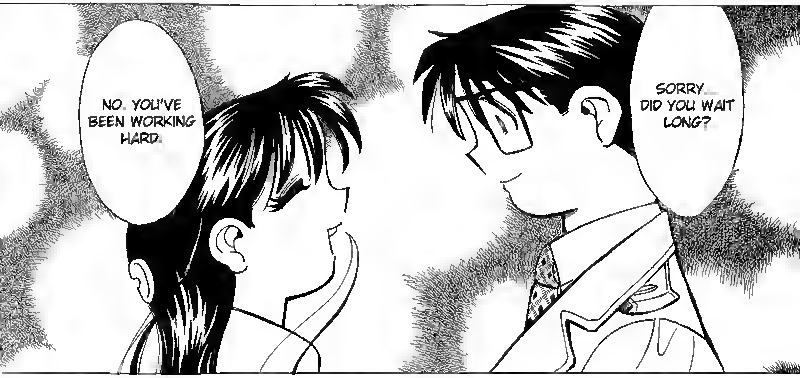


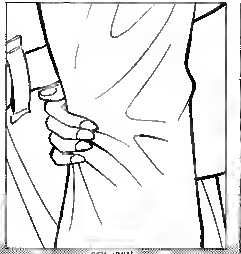


TEXT NAGISA-SENSEI



NAGISA-SAN


SORRY... DID YOU WAIT LONG?
NO, YOU'VE BEEN WORKING HARD.

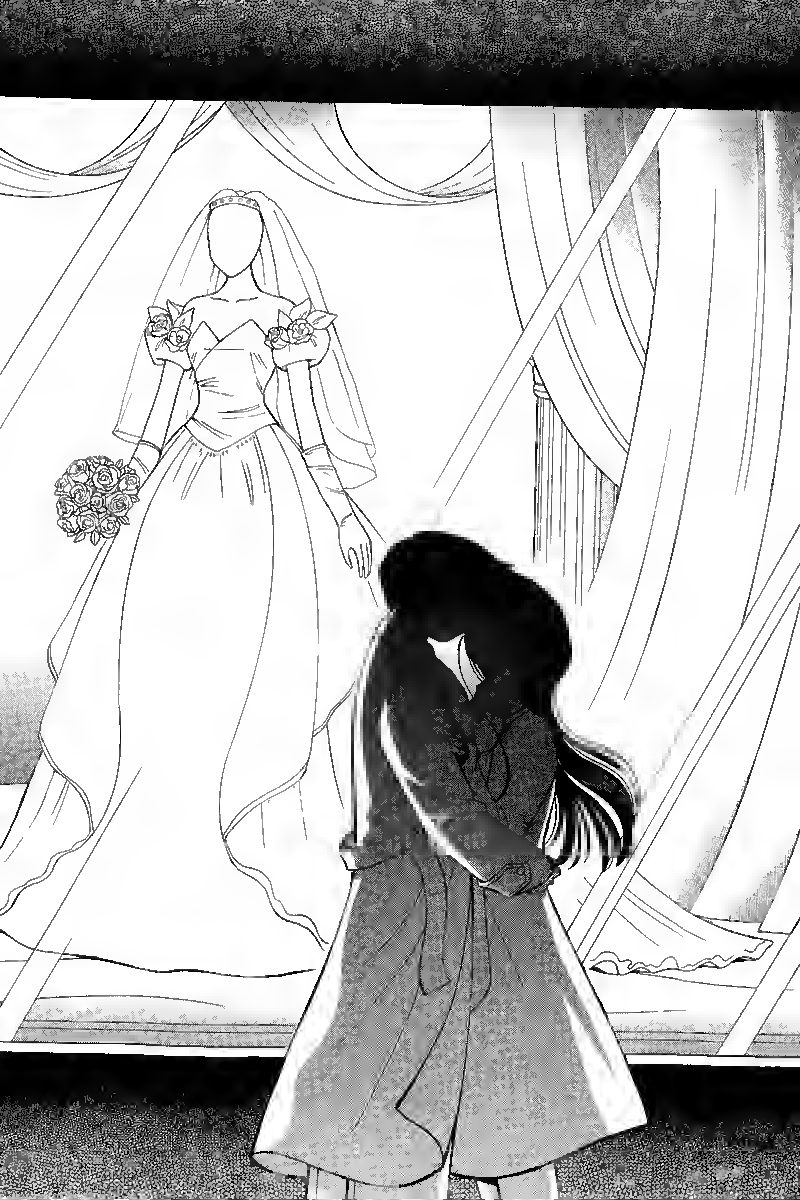


SFX: KYU!
キュ！

WHY DON'T WE GET SOMETHING TO EAT, I'M HUNGRY!
FUFUFU, ME TOO!

FUFUFU
?
FUFU, WHAT?
Dinner Cours
¥5000
How expensive!
LET'S GO IN HERE
...LET'S SAVE
焼なす
ナポトフ
唐あげ
冷やっこ
焼魚定
ホッケ焼
すあろし
...YES.

THE CEREMONY... WHEN SHALL WE HAVE IT?
I WANT TO LIVE WITH YOU SOONER.
SOONER WOULD BE BETTER...



UN...
LET'S GO SEE YOUR DAD...
WHY DON'T WE GO TO FUKUOKA NEXT WEEK?
MY DREAM OF BECOMING FUGUNO-SAN'S WIFE
WE'RE REALLY GETTING MARRIED
I'M HAPPY
DREAM?
MY DREAM CAME TRUE!

The memories of

夢で逢えたら

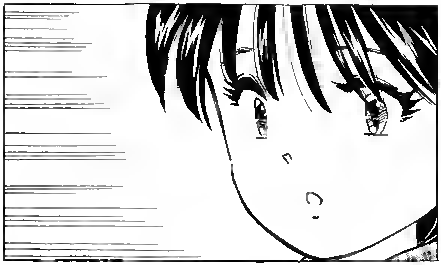
If I see you in my dream.

from vol.2 p 50

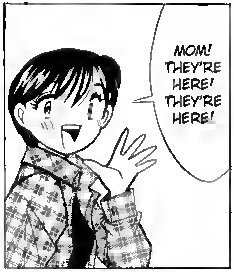
Chapter 138 PAPA

SFX FUOOOON
HERE FUGUNO-SAN, HAVE SOME TEA
ARE YOU NERVOUS?
YES
SFX FUNYA

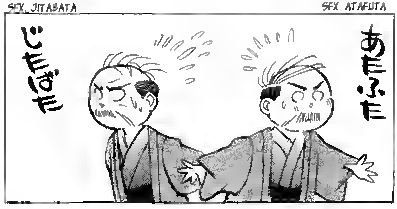
HAA
DON'T WORRY, DAD HAS ALREADY ACKNOWLEDGED YOU. ON TOP OF THAT, I TOLD THEM TO MEET YOU TODAY.
ス---
SFX: SU
YES.
BE CONFIDENT!
EHEHEHEHE
FUFUFUFU

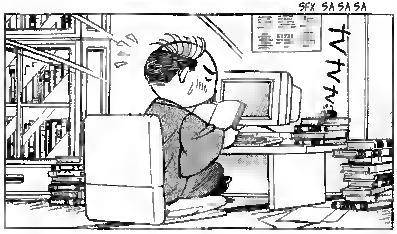


MICKEY, WHAT'S THE MATTER?
ON
ON
ON


MOM! THEY'RE HERE! THEY'RE HERE!

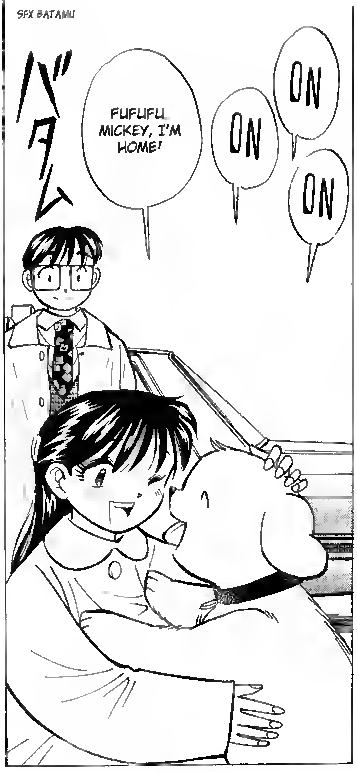
AH!

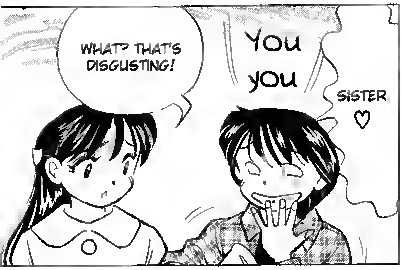

SFX JITABATA
SFX ATAFUTA
じたばた
あたふた

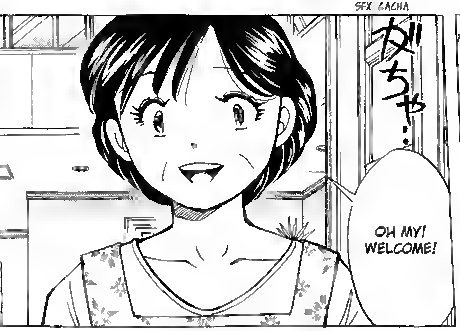

SFX SASASA
ナデナデ

SFX JU
SFX POTA
ど
…

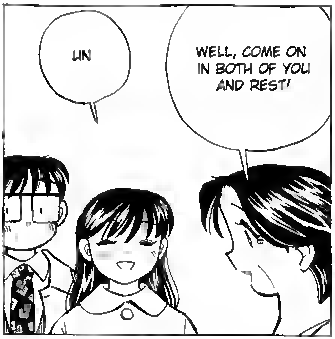
IZUMI-CHAN, IT'S BEEN A LONG TIME
WEL-COME!
HELLO, FUGUNO-SAN!

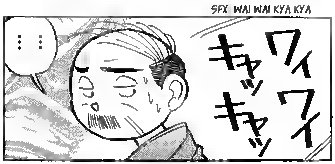

SFX BATAMI
FUFUFU. MICKEY, I'M HOME!
ON
ON
ON


WHAT? THAT'S DISGUSTING!
You
you
SISTER ♡

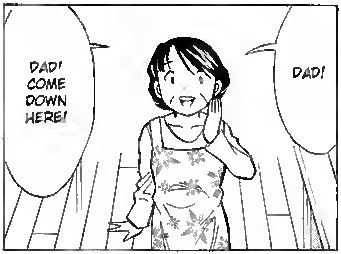

SFX GACHA
OH MY! WELCOME!

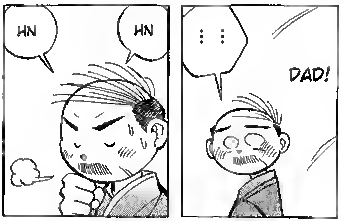
SFX FU-!
HE'S STRUGGLING
WHERE'S DAD?


UN
WELL, COME ON IN BOTH OF YOU AND REST!


SFX: WAI WAI KYA KYA
ワイワイキャッキャッ

YES, WELCOME! I'M NAGISA'S MOTHER.
P PLEASED TO MEET YOU, I'M F FUGUNO!!
ON
ON


DAD! COME DOWN HERE!
DAD!


HN
HN
DAD!

AH... THANK YOU, YOU DON'T HAVE TO
HERE, PLEASE HAVE SOME
YES!
I'M GOING TO CALL DAD

SFX PATAN
パタン…
GOHON!
SFX FU!!
SFX ZUPOPO GARA GARA POPON
ドドザズ
ドザラドド
PU
AH!! ARE YOU ALRIGHT!?
DAD!!
OUCH....

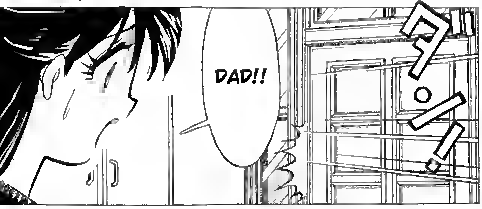
SFX: AHAHA KYAHAHAHA HIHIHI GYAHAHAHA
あはは
キャハハ
ひひひ
ぎゃはは
BUCHI

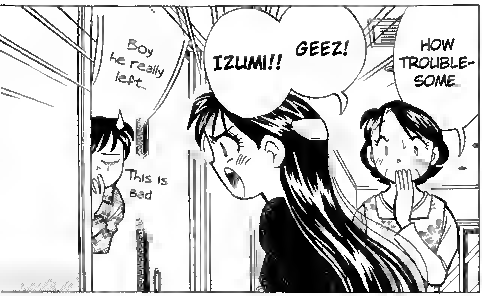
SHUT UP!!

KYA HAHAHA HAHA!
THAT'S FUNNY!
STUPID, THAT'S WHAT YOU GET FOR SHOWING OFF! COME DOWN!

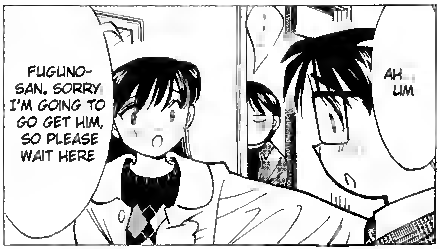
D-DAD, SORRY I APOLOGIZE. SO PLEASE HAVE A SEAT!
BE--!!

WHAT'S SO FUNNY!?
WHAT ABOUT IT!? IMPORTANT GUESTS ARE HERE!
IZU-MI!!
AH, UM...


DAD!!


Boy he really left.
This is Bad
IZUMI!!
GEEZ!
HOW TROUBLE-SOME...

DAD!!
THAT'S IT!! I'M GOING OUT!
FUGUNO-SAN IS FINALLY HERE...


FUGUNO-SAN. SORRY I'M GOING TO GO GET HIM, SO PLEASE WAIT HERE
AH... UM

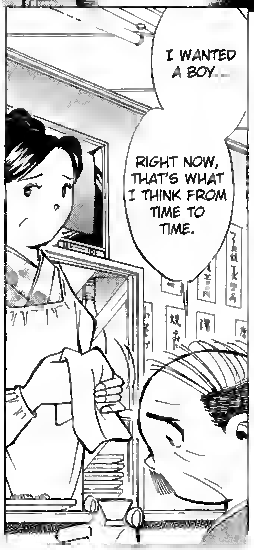
SFX PATAH

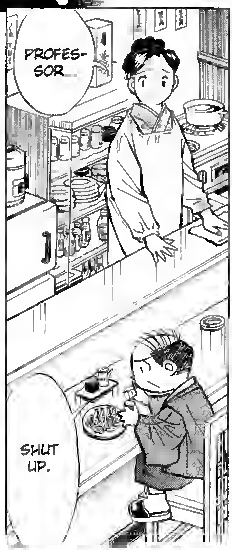
HAHAHA
HOHOHO...

AH! WAIT. NAGISA!

Dad...
Small Chef
Satsuki

SFX: BUROOOOO
ブオオオ!!
TAXI


I WANTED A BOY...
RIGHT NOW, THAT'S WHAT I THINK FROM TIME TO TIME.

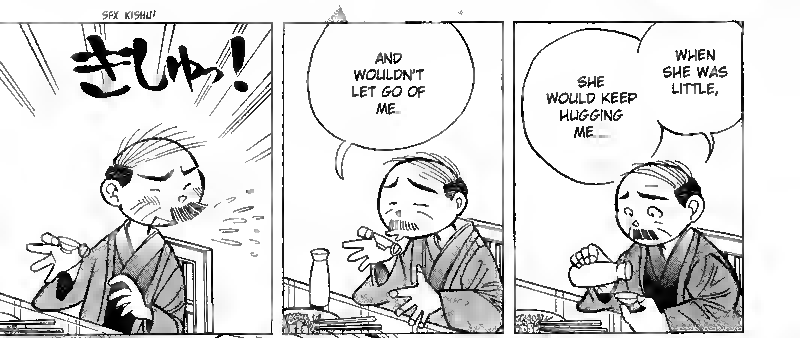

PROFES-SOR...
SHUT UP.

SFX: CHOKO
チョコ

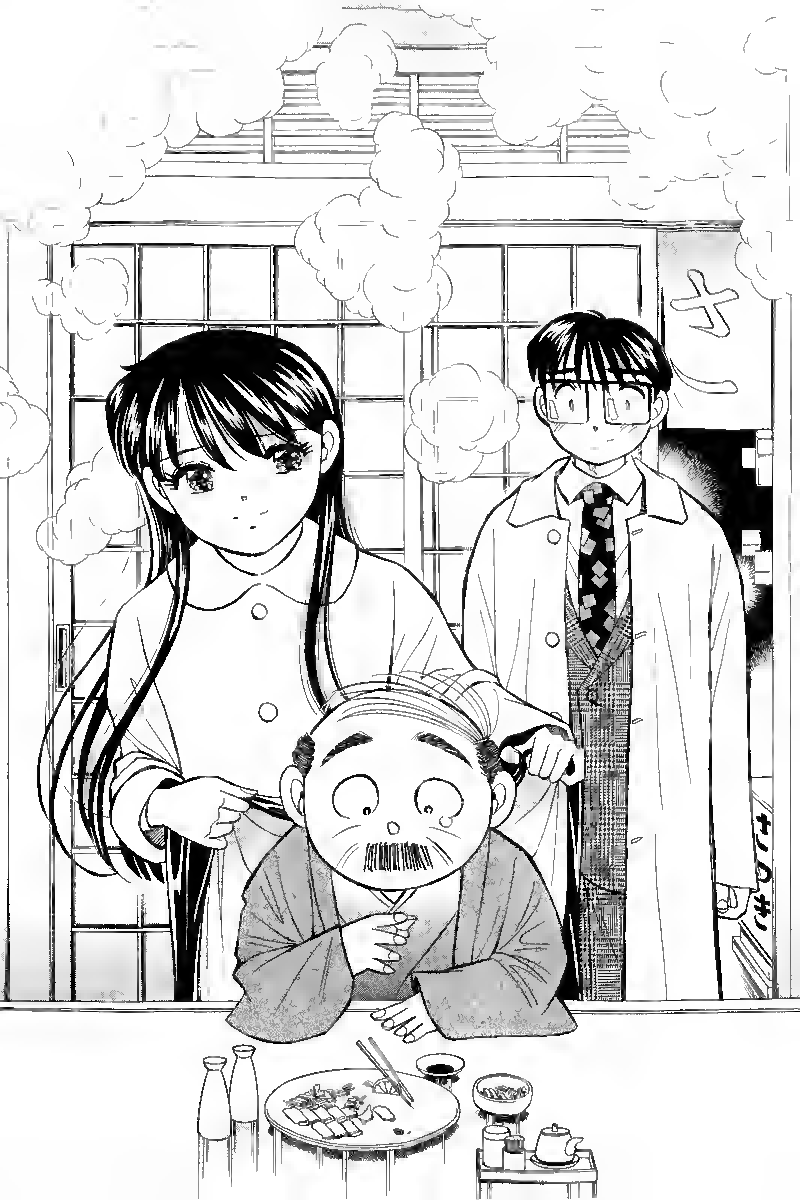
SFX: KYU!
キュ!

KUH-!

A DAUGHTER... IS TIRING...


SFX KISHU!
きしゅ!
AND WOULDN'T LET GO OF ME...
SHE WOULD KEEP HUGGING ME...
WHEN SHE WAS LITTLE,

SFX BURU BURU BURU
ブブブ
ルルル
...


ただいま

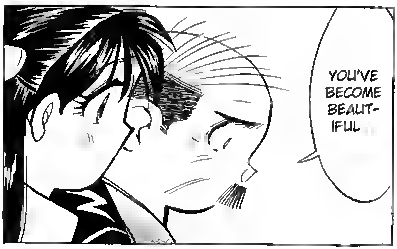
STUPID GOING OUT ONLY WEARING SOMETHING LIKE THAT!
YOU'LL CATCH A COLD
DAD...
DAD, LOOK
THE MAN I CHOSE... I BROUGHT HIM ALONG

……

SAY SOME-THING
DAD

チラ

SFX CHIRA

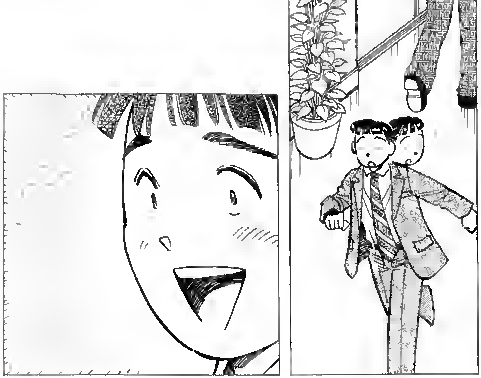

YOU'VE BECOME BEAUT-IFUL

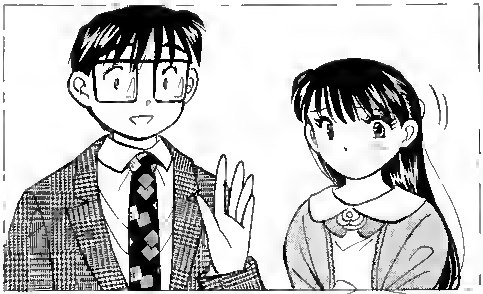
DON'T GET TOO CHEEKY JUST BECAUSE YOU'VE GROWN

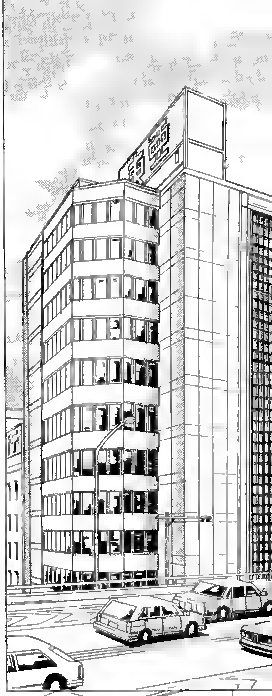
LIKE YOUR MOM WHEN I MET HER...
...
DON'T FALTER
GO ON

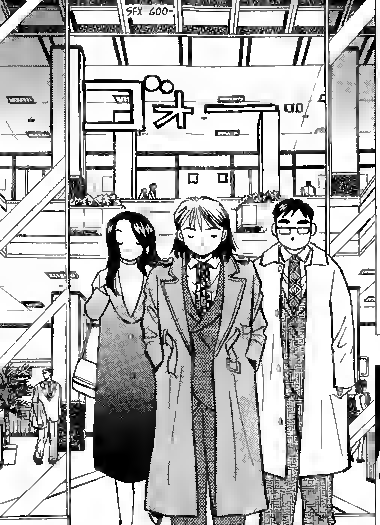
...THANK YOU VERY MUCH
YES
SAKE!
THANK YOU... PAPA
...THANK YOU...

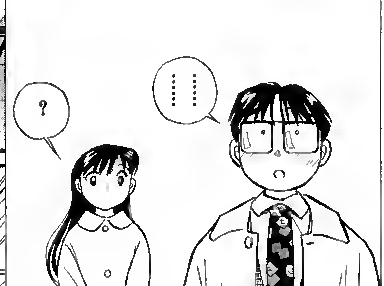
PAPA..., I...
UH
UH
UH
UH
UH
I'M GLAD THAT I WAS BORN YOUR DAUGH-TER...



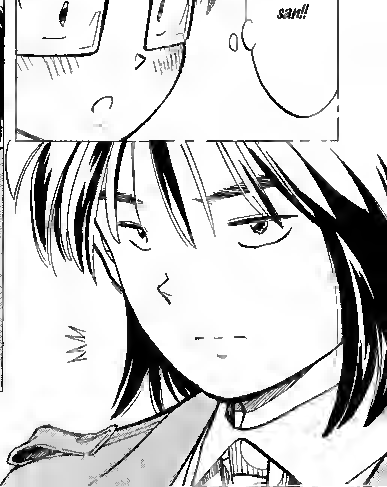


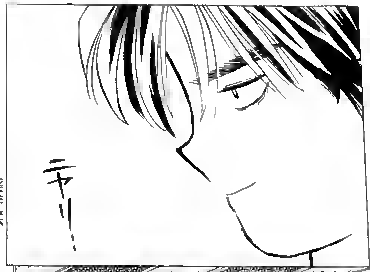


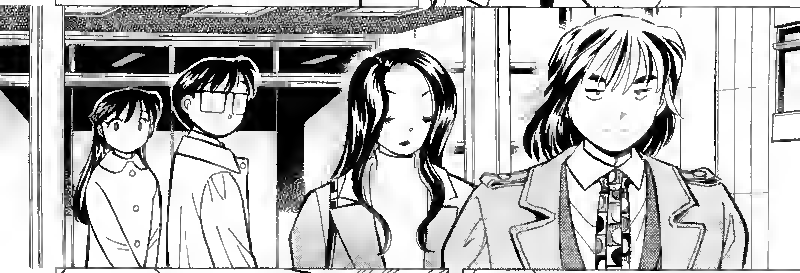




SIGN: SUMISEI FOOD INDUSTRIES BUILDING




ニヤリ…



WHY DON'T WE WORK TOGETHER AGAIN SOMEDAY!?

HEY!
YES?

YES!!
SFX: GUROOOOO
SFX: BATAN!!
UN
WELL, WHY DON'T WE GO BACK
TO OUR HOME.

The memories of

夢で逢えたら

If I see you in my dream

from vol.2 p 71

Chapter 139

GOODBYE CHILDREN, GOODBYE TSUBAME KINDERGARTEN

Chapter 139

GOODBYE CHILDREN, GOODBYE TSUBAME KINDERGARTEN

The memories of

夢で逢えたら

If I see you in my dream.

from vol 3 p 143

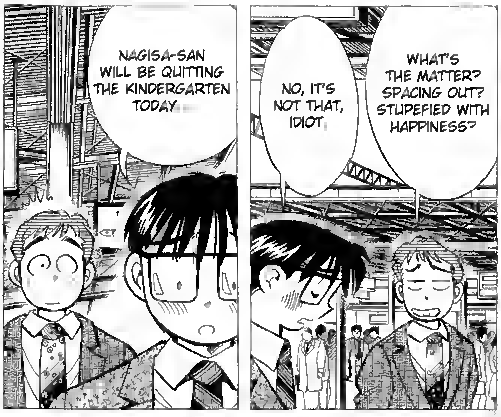
UHN ENCHOU-SENSEI PUT OUT AN OFFICIAL RESIGNATION POLICY...
EH!? RESIGNATION POLICY!?
EH-!? NAGISA-SAN RESIGNED FROM THE KINDERGARTEN!?

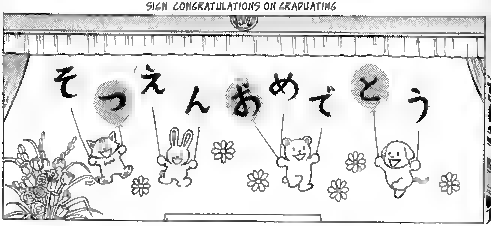
IS THAT SO...
AND I DON'T THINK IS IS COMPAT-IBILE WITH...
LOOKING AT THAT, IT LOOKS LIKE STAYING ON WOULD BE HARD WORK

?
WHAT DO YOU MEAN...
ALSO... I WANT IT SOON...

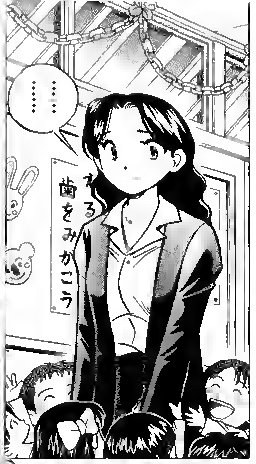
AH...
I DON'T KNOW! STUPID!
HELLO BABY
I...I'LL DO MY BEST!! I...I WILL... ACTIVELY MAKE A... A BABY WITH NAGISA-SAN!!

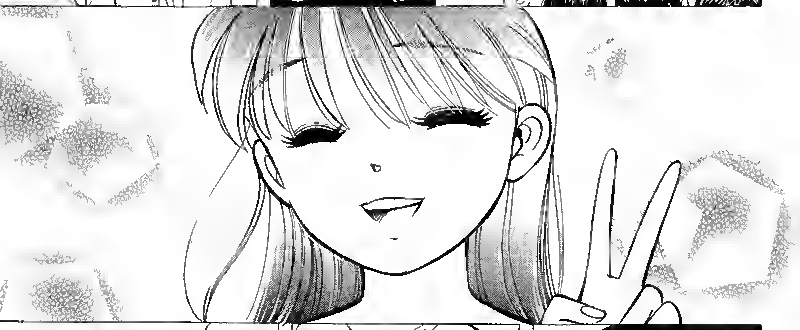
I THINK THAT ENCHOU-SENSEI SAID THAT BECAUSE SHE ACTUALLY THINKS OF YOU LIKE A DAUGHTER...
"IS THAT SO... I UNDERSTAND" SHE SAYS...
UN...
SAYING THAT YOU WILL RESIGN...
BUT, ENCHOU-SENSEI WOULD BE LONELY, RIGHT?
NAGISA-SAN, WON'T PARTING WAYS WITH THE CLASSROOM BE LONELY TO YOU?
HONESTLY, IT IS LONELY...
TO BE PARTED FROM THE CHILDREN...

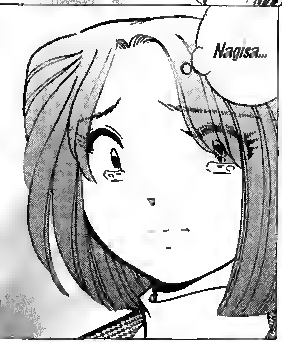

NAGISA-SAN WILL BE QUITTING THE KINDERGARTEN TODAY...
NO, IT'S NOT THAT, IDIOT.
WHAT'S THE MATTER? SPACING OUT? STUPEFIED WITH HAPPINESS?
FUGUNO-SAN...

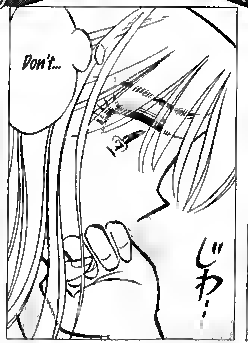

SIGN: CONGRATULATIONS ON GRADUATING
そつえんおめでとう

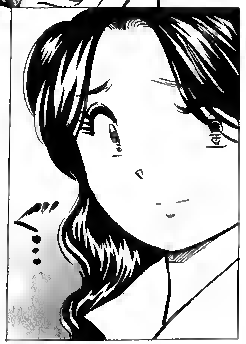
SFX: KYAH KYAH
SHH! BE QUIET AND LISTEN!
Sensei!
Nagisa-sensei-
キャッ
キャッ









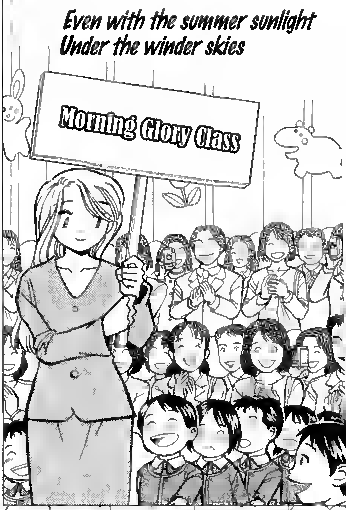


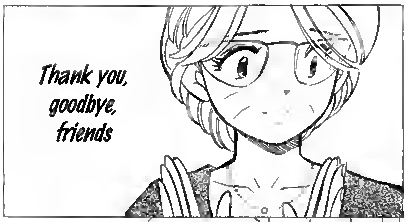
SFX JIWA SFX KU

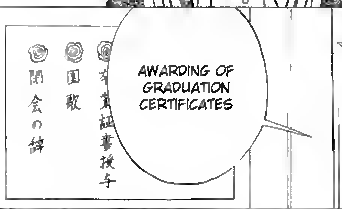
NOW WE START THE GRADUATION CEREMONY OF TSUBAME KINDERGARTEN
GRADUATES ENTER.
SFX: PACHI PACHI PACHI PACHI PACHI PACHI PACHI PACHI
パチ
DANDELION CLASS
SFX: PACHI PACHI PACHI PACHI
SFX: PACHI PACHI PACHI PACHI

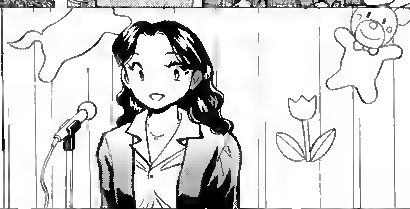
JASRAC 出0000616-001

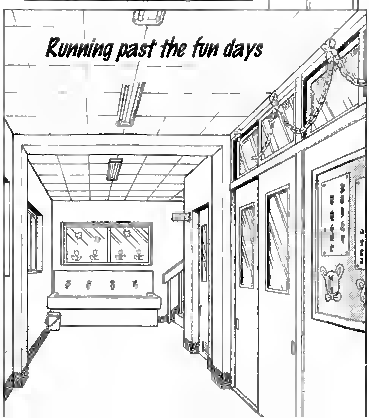
Everyone is shining bright


Even with the summer sunlight
Under the winder skies
Morning Glory Class

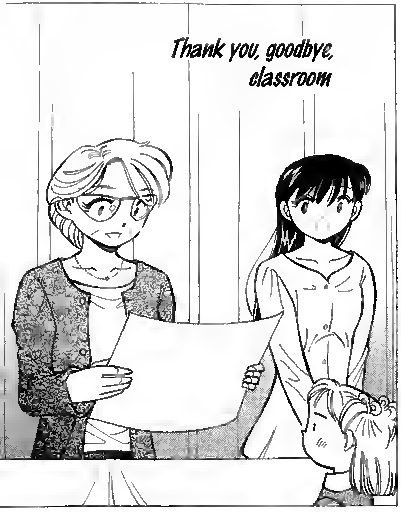

Thank you, goodbye, friends

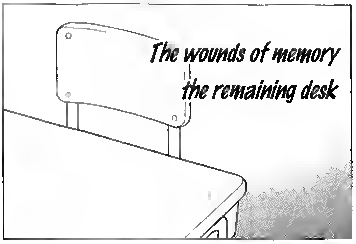

卒業証書授与
国歌
閉会の辞
AWARDING OF GRADUATION CERTIFICATES

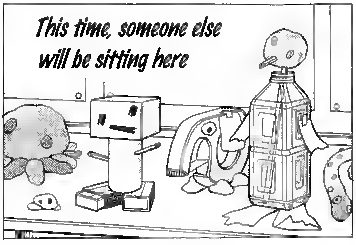



Running past the fun days

Thank you, goodbye, classroom


Thank you, goodbye, classroom


The wounds of memory the remaining desk


This time, someone else will be sitting here

Thank you! Goodbye Teacher!

Being scolded with warmth

HERE
CONGRAT-ULATIONS ON GRADUATING. DO YOUR BEST!

Thank you, goodbye

....everyone

EH?
HERE!
NAGISA-SENSEI!
WHAT'S THE MATTER?
UM...
IT'S FROM THE CHILDREN, PLEASE ACCEPT IT.
CONGRAT-ULATIONS ON YOUR WEDDING, NAGISA-SENSEI!

TEACHER, CONGRATULATIONS ON YOUR WEDDING-!!

THANK YOU VERY MUCH!
ガサ・

SFX CASA

SFX PACHI PACHI PACHI PACHI PACHI PACHI
パチ パチ パチ パチ パチ パチ
SFX PACHI PACHI PACHI PACHI PACHI PACHI
パチ パチ パチ パチ パチ パチ

IN APRIL, EVERYONE WILL BE ENTERING GRADE SCHOOL
I'M GOING TO SAY GOODBYE TO EVERYONE IN THE KINDERGARTEN TODAY.
たんぽぽぐみ

PLEASE FOLLOW AFTER YOUR OWN DREAMS.
BECOMING A KINDERGARTEN TEACHER WAS MY DREAM SINCE CHILDHOOD
I'VE MET MANY FRIENDS AND TEACHERS AND HAD A LOT OF FUN TEACHING.

EVERY-ONE ..
FROM THE FIRST TIME WE MET
IT WAS REALLY GREAT TO HAVE MY DREAM FUL-FILLED..
THIS IS WHAT MY HEART IS FEELING RIGHT NOW...

NAGISA-SENSEI-!
SENSEI!
UH
UH
UH...
DON'T CRY, SENSEI!
SENSEI, DON'T CRY!
UH...
UH...
UH...
THAT'S RIGHT A CRYBABY CAN'T BECOME A MOMMY. THAT'S WHAT MEGU'S MAMA SAID!
UH
UH
SENSEI, YOU'RE GOING TO BE A MOMMY, RIGHT?

NAGISA-SENSEI!
SENSEI, DON'T CRY!
SENSEI!
SORRY
AHA...
SENSEI IS A CRY-BABY...
YOU CAN'T SEND EVERYONE OFF LIKE THAT...
EVERYONE, YOU ATE A LOT AND HAVE GROWN SO MUCH

PLEASE, EACH OF YOU BECOME A GREAT PERSON
SENSEI WILL NEVER FORGET...
ANY OF YOU.

SFX WAAAAAAAAH
わあああああ
Nagisa-sensei!!
CONGRATULATIONS ON YOUR ENGAGEMENT!

AND ALSO... THANK YOU FOR ALL YOUR HARD WORK
...YES...
YOU'RE REALLY GOING, RIGHT?
SFX GASA
THANK YOU VERY MUCH

MAKE FUGUNO-SAN HAPPY
YES
ISE-SENSEI, SETO-SENSEI, AKASHI-SENSEI,
THANK YOU VERY MUCH.
……
……
UH…
UH…
UH…

HIKKU
HIKKU
UH
UH
UH
ABOUT ENCHOU-SENSEI...
PLEASE TAKE CARE OF HER.
!!
NAGISA, DON'T QUIT!
AKASHI-SENSEI
UH
UH
UH
UH... UH...

EVERYONE,
THANK YOU VERY MUCH!
なぎさ
なぎさせんせい。

The memories of

夢で逢えたら

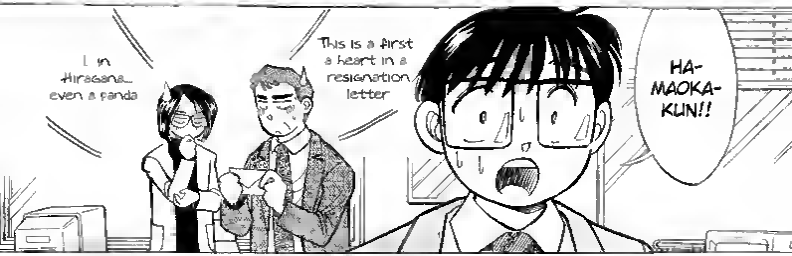
If I see you in my dream.

from vol.4 p 96

Chapter 140
GOODBYE GIRL

FUGUNO-SAN, HERE, THIS INVOICE...
AAH, GIVE THAT TO THE SUB-CONTRACTOR OF S COMPANY
FU-GUNO-SAN
HAMAOKA-KUN
SFX: TSUTA TSUTA TSUTA TSUTA TSUTA TSUTA
つたつたつた
つたつたつた
HAMA-OKA...
WHAT? WHAT DO YOU NEED?
コツコツ
コツコツ
SFX: KOTSU KOTSU KOTSU KOTSU

Resignation
WHAT'S THE MATTER, CHIEF?
Resignation



TL NOTE: FORMAL LETTERS USUALLY USE KANJI INSTEAD NIKO USES CASUAL WRITING HIRAGANA

WEDDING CELEBRATION HUH?
SFX: KATAKATAKATAKATAKATA
カタカタカタカタカタ
株式会社 海山
KON KON
ISOBE-SAN!
EH- WEDDING CELEBRATION, YOU MEAN YOU WANT ME TO PAY MONEY? WHAT'S WITH THAT!?
I haven't heard of that kind of celebration
OF COURSE HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN WITH ME!?

HAMAOKA-KUN
OH MY...
NEXT MONTH I'M GOING BACK TO TOKYO...
THAT'S NEXT WEEK...

WOULD YOU GIVE ME THE LAST MEMORY OF A DATE?
EH!? UM... BUT...
DO IT.
BE HER LOVER FOR ONE DAY
EH!?
IF YOU DO ONLY THAT, IT WON'T BE A SIN.

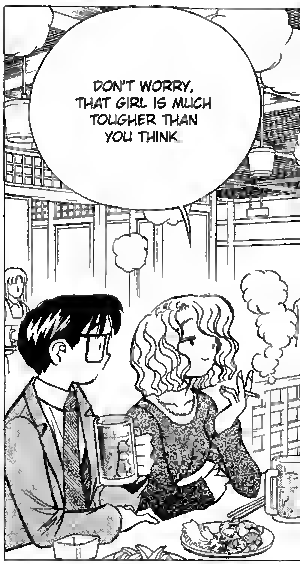
A... ALRIGHT

THEN I WILL WAIT FOR YOU AT HOME THIS S,ATURD,Y! YOU COME OVER, OK..Y?
THANK YOU!
REAL-LY?
UN
IF IT'S ALRIGHT THAT IT'S ME..
COME OVER..
WELL- SHE IS A PRINCESS...
UM, I DON'T THINK YOU SHOULD TELL THIS TO ANYONE.
RIGHT?
.....
やき鳥

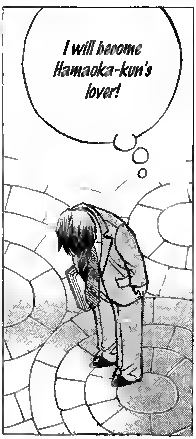
Hamaoka-kun will be going back to Tokyo?
じゃ。
SEX WAX
OH MY.
ARE YOU CRYING?
I'M NOT CRYING, IT'S JUST...
JUST?
HONESTLY IT WILL BE LONELY...
SEX FU
BUT, YOU'RE STILL WITH ISOBE-SAN, RIGHT?
OEFU
I WON'T BE ABLE TO SEE HAMAOKA-KUN ANYMORE...
WELL.... IT WILL BE LONELY.
I WANT TO MAKE HAMAOKA-KUN HAPPY.
YOU HAVE ALREADY SETTLED WITH HAMAOKA-CHAN ABOUT YOUR FEELINGS...

That's right...

Is that so...


DON'T WORRY, THAT GIRL IS MUCH TOUGHER THAN YOU THINK.

su-
su-
su-

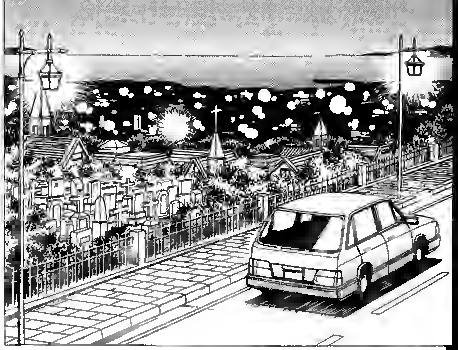

I will become Hamaoka-kun's lover!

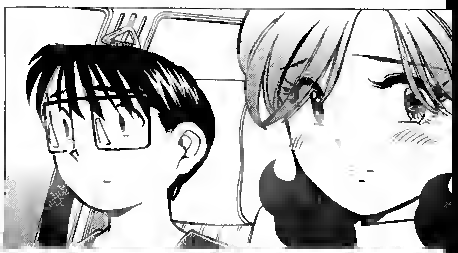
Nagisa-san, I'm sorry
For only one day,

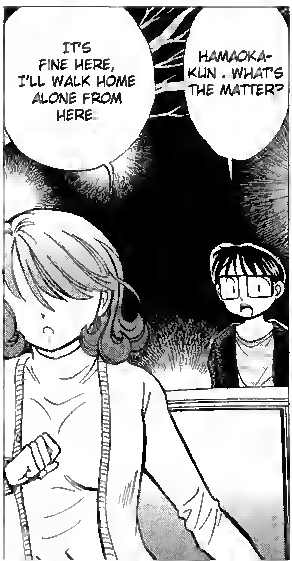
プップー！
SFX PUPU
AH! HE'S HERE!
GOOD MORNING! I'M COMING DOWN.
HEY, LOOK! LOOK, I MADE SOME BENTOU.
UN, WHERE DO YOU WANT TO GO?
AMUSE-MENT PARK!
O K
ブロロロオオン
WELL GO! HYORORON-MARU!

FUGUNO-SAN OVER HERE! OVER HERE!
LET'S RIDE THE JET COASTER!

HURRICANE COASTER
Hamaoka-kun...
Ha-maoka-kun!!



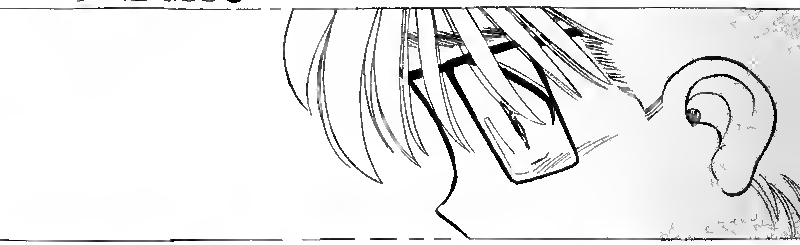



IT'S FINE HERE, I'LL WALK HOME ALONE FROM HERE.
HAMAOKA-KUN. WHAT'S THE MATTER?

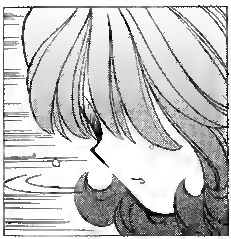
ﾌﾞﾛﾛﾛ

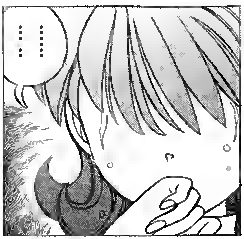
IT SEEMS THAT IT'S BEEN A WHILE SINCE I HAD A ONE DAY MEMORY...
THANK YOU FOR TODAY... I REALLY HAD FUN...
BUT IF I FIND SOMEONE I LIKE, I WILL FORGET THIS DAY.
FU FU FU
...I
HAMAOKA-KUN.
I'M SORRY HAVING CHASED AFTER YOU THESE 3 YEARS...

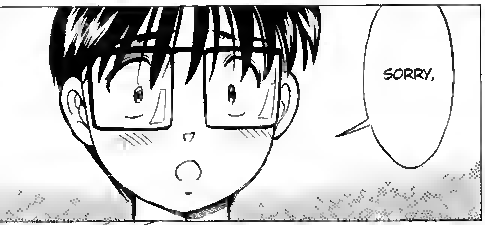
I LOVE FUGUNO-SAN...
SOMEBODY I LOVE THIS MUCH...
I PROBABLY WON'T BE ABLE TO FIND...

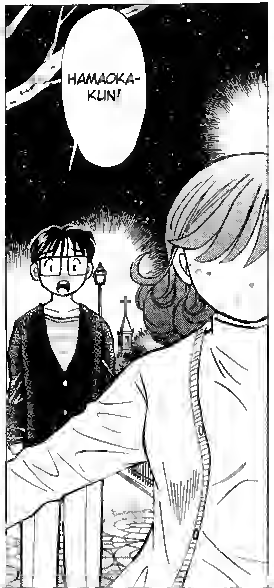


BYEBYE



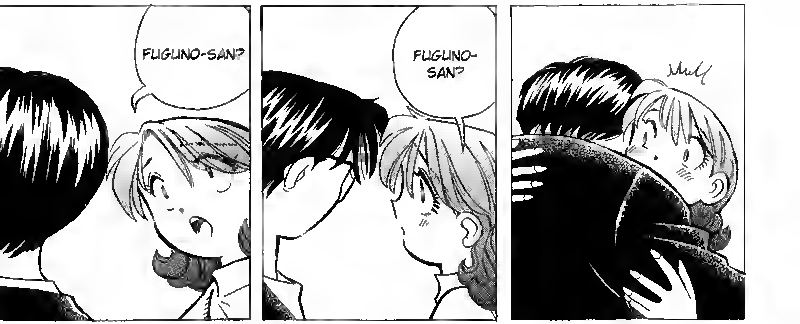

……


SORRY,


HAMAOKA-KUN!

AND UHM... THANK YOU.

Ha-
maoka-
kun...
SFX: GYU


FUGUNO-SAN?
FUGUNO-
SAN?

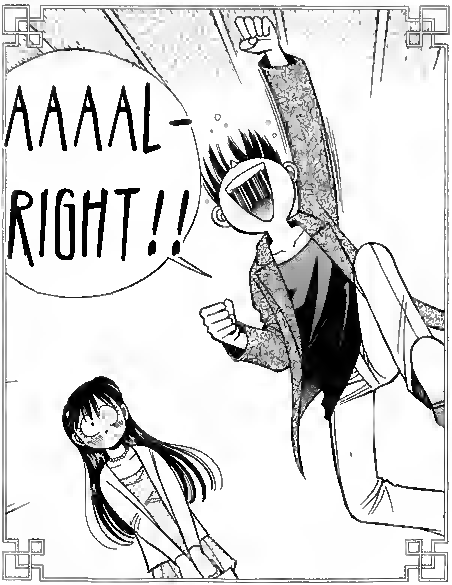
YOU'RE CRYING?
ARE YOU CRYING? FUGUNO-SAN!
HEY! ARE YOU CRYING!?
HAMAOKA-SAN!! HEY YOU, WHEN ARE YOU GOING TO THINK SERIOUSLY ABOUT WORKING?
HEY FUGUNO-SAN!!

sermon sermon sermon
sermon sermon
YES, SORRY...
YES, THAT'S RIGHT!
I'm soooo happy
IN THE END, SHE CANCELLED HER RESIGNATION? HAMAOKA-CHAN?
RIGHT- FUGUNO-SAN?
SFX CRYING
BECAUSE IF I'M NOT HERE, FUGUNO-SAN WILL CRY.
HEY... IF YOU WANT TO RESIGN, THEN RESIGN.
SHE'S TOUGH.
HAMAOKA-S...
EH- BUT THAT'S IMPOS-SIBLE!
SFX POTE

The memories of

夢で逢えたら

If I see you in my dream



from vol.13 p 78

Chapter 141

LAST NIGHT BEFORE THE WEDDING

DAD!
IZUMI!!

OH- NAGISA-CHAN!
WELL- CONGRAT-ULATIONS
NAGISA-CHAN, CONGRATULA-TIONS!
MY- WE HAVEN'T SEEN YOU FOR A WHILE AND YOU HAVE BECOME BEAUTI-FUL-
UNCLE AUNTIE, SORRY FOR MAKING YOU COME SUCH A LONG DISTANCE
CONTRAT-ULATIONS NAGISA-CHAN IT'S FINALLY TOMORROW!
YES! THANK YOU VERY MUCH!
SISTER, WHERE'S MOM?
UN, SHE'S AT HOME COOKING AND WAITING
AH- YOUR MOTHER CAME HERE FIRST?
YES, SHE CAME HERE 5 DAYS AGO TO HELP WITH THE DRESS

HEY YOU, YOU'RE STILL QUARRELING WITH PAPA?
GEEZ- THESE PAST 5 DAYS WERE THE WORST! IT WOULD'VE BEEN BETTER IF I CAME HERE WITH MAMA!

OF COURSE- PLEASE COME! MOTHER IS WAITING LET'S HEAD THERE FROM THE HOTEL
NAGISA-CHAN, WILL IT BE ALRIGHT IF WE VISIT YOU?

車は
D-A-D
ブス！

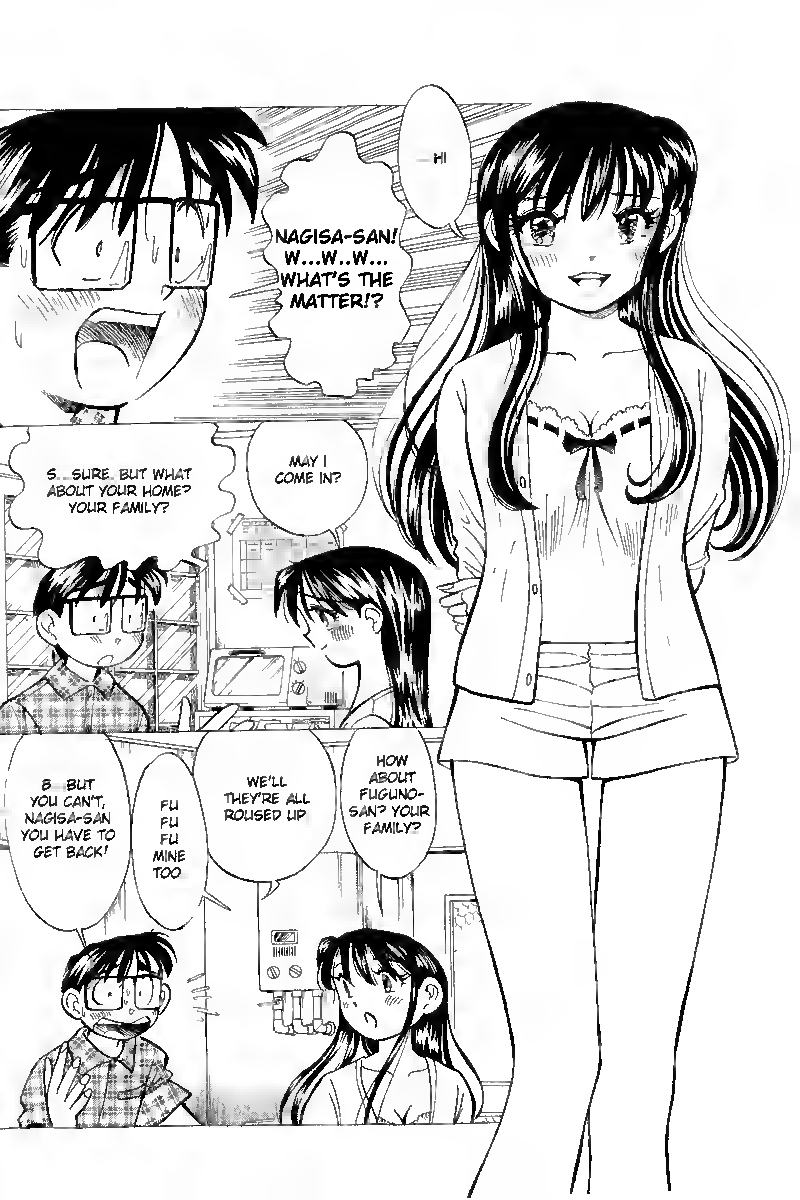
SFX JAKA JAKA
SFX KYUN KYUN
HM

IT'S ALRIGHT, I'LL SHOW MY FACE IN THE EVENING AND WE'LL HAVE DINNER TOGETHER.
ARE YOU ALRIGHT? THE WEDDING CEREMONY IS TOMORROW AND YOU'RE PLAYING PACHINKO IN THE MIDDLE OF THE DAY.
SFX PIKO PIKO PIKO PIKO
SunMerry

SFX KYUN KYUN
SFX JAKA JAKA
SFX PIKO PIKO PIKO PIKO
YEAH... I'VE GOT A LOT OF RECOMMENDATIONS FROM KUJIRA-SAN.
WELL? WHERE WILL YOU LIVE? WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT IT?
SFX JAKA JAKA
SFX KYURUN KYURUN
BUT THERE IS A BIG PROBLEM THERE...
THERE'S A WIDE RANGE OF LOCATIONS THAT FIT MY BUDGET AND THE RESULT... THE BEST ONE WOULD BE WHERE NAGISA-SAN IS LIVING RIGHT NOW...
SFX KOKUN
THE NEIGH-BOR?
AH
IF YOU DO THAT, I'M REALLY GOING TO REPORT YOU TO THE POLICE!
DON'T WORRY, I WON'T LISTEN IN TO YOUR VOICES AT NIGHT, AND I WON'T EXTORT MEALS OR MONEY FROM YOU
SFX JAKA JAKA
SFX PIKO PIKO PIKO
I'M THE ONE WHO MINDS!
FINE FINE, I REALLY WON'T MIND. DON'T WORRY.
SFX FU

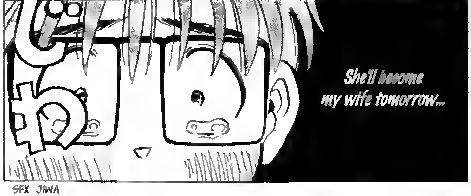
EXCUSE ME! GOOD EVENING, THIS IS FUGUNO.
IS THAT SO... THANKS!
I'M GOING ON MY HONEYMOON TOMORROW AFTER THE CEREMONY, SO I'M GOING TO RETURN THE ROOM TO YOU...
THANK YOU FOR TAKING CARE OF ME FOR THE LONGEST TIME.
YO! MASUO-CHAN! IT'S FINALLY TOMORROW, CONGRATULATIONS!
GOOD EVENING KASUBE-SAN, HERE IT'S A SOUVENIR FROM YAMAGATA FROM MY FATHER
WELL... IT'LL BE LONELY, BUT THIS IS A GOOD THING
...YES
WELL THEN, GOOD NIGHT!
OH! I'LL GO TOMORROW!
YES! PLEASE DO!

SFX PATAN
パタン…
FU
I'M TIRED
SFX DOSA
どさ…
It's finally tomorrow...
NAGISA-SAN!?
IT'S ME...
YES!?
なば
TONTON
SFX GABA


HI
NAGISA-SAN! W...W..W... WHAT'S THE MATTER!?
MAY I COME IN?
S...SURE. BUT WHAT ABOUT YOUR HOME? YOUR FAMILY?
HOW ABOUT FUGUNO-SAN? YOUR FAMILY?
WE'LL THEY'RE ALL ROUSED UP
FU FU FU MINE TOO
B...BUT YOU CAN'T, NAGISA-SAN YOU HAVE TO GET BACK!

AH... NO, YOU DON'T HAVE TO GO BACK SO SOON!
I WANTED TO SEE YOU, SO I CAME OVER
ALRIGHT THEN, I'M GOING BACK
SFX: DOKI DOKI DOKI
SFX: DOKI DOKI DOKI DOKI
OH, NO- YOU HAVEN'T PACKED YOUR LUGGAGE YET?
Stupid! What's with this nervousness? She'll be your wife tomorrow!

That yearning... Nagisa-san who is like the floating rainbow existing far away...
GEEZ- THIS IS WHY MEN ARE SO TROUBLESOME-


She'll become my wife tomorrow...

SEX JIWA

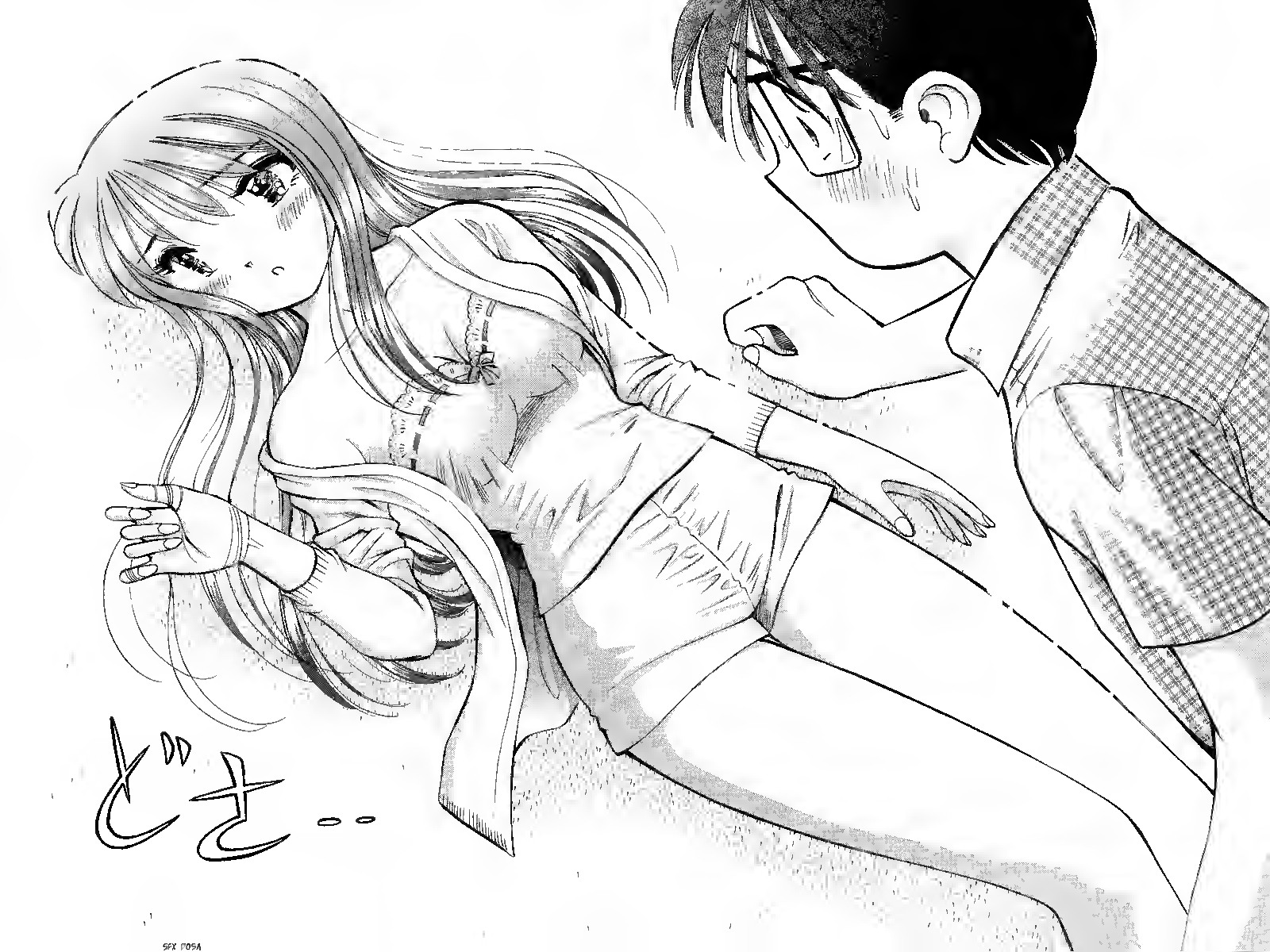
That's right... this is no time to be so moved
AH! YES!!
MASUO-SAN, YOU HELP TOO.

Wife...

I TOLD YOU TO HELP ME, MASUO-SAN!!
Become stronger!! You have to have more confidence in yourself, Masuo!!
THAT'S RIGHT.
MASUO-SAN!?
MA...
!!
ナ!
SFX: GULP

HN
AHN...
.....

I...IT'S ALRIGHT, SINCE WE'RE GETTING MARRIED.
YOU C N'T, MASUO-SAN... WE CAN ONLY... KISS TOD Y.
HN...
THAT'S RIGHT, BUT...
AH!



SFX POSA

I LOVE MASUO-SAN...
THAT'S WHY I'M NOT AFRAID...
...ARE YOU AFRAID?
HUH

NAGISA-SAN...
YOU CAN'T...
BUT TODAY...
AH!

HE'S THERE HE'S THERE!
IS HE THERE?
THERE'S A STRANGE LIGHT IN THAT ROOM
SFX: GABA
ガバ!
MASUO-KUUUN!!
IT'S EVERYONE...
LET'S CALL HIM...

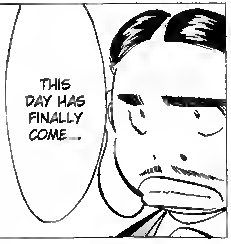
カランカラン
SFX: KARA KARA KARA KARA
EVERYONE'S HERE!
WE WEREN'T ABLE TO MEET ON CHRISTMAS EVE!
WANT TO HAVE A DRINK?
ヒョイ!
ALRIGHT! LET'S DRINK! LET'S DRINK!
NAGISA-!
NAGISA-SENSEI!

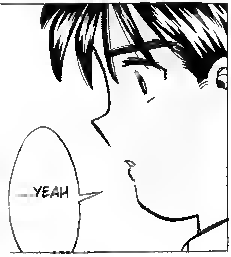
-Well it's finally tomorrow!

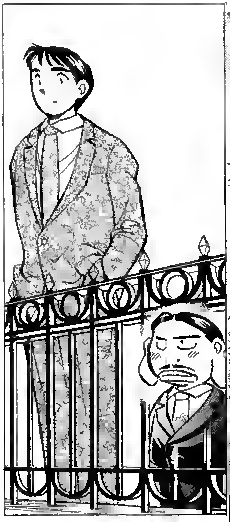
Chapter 142

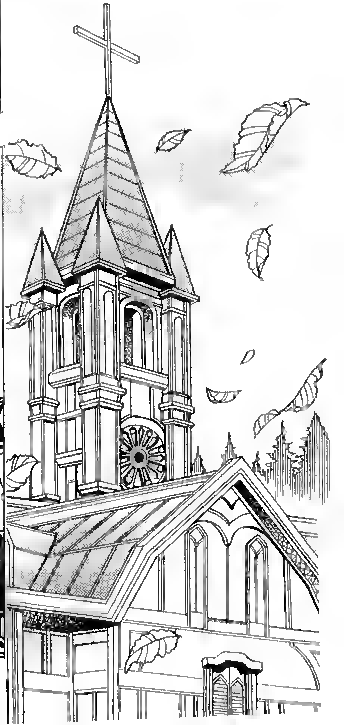
Wedding Bell

November.21





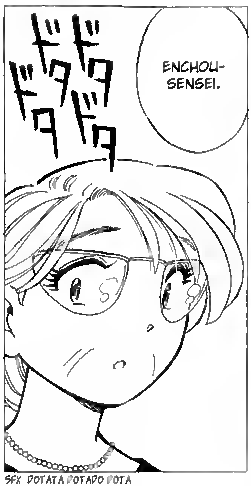




IT'S ABOUT TIME WE GO TO THE STAGE WHERE OUR IMPORTANT PERSON WILL APPEAR.
!!
WELL... IT CAN'T BE HELPED... A LOSS IS A LOSS
...AAH...
WHAT A SURPRISE... HE'S FINALLY GETTING MARRIED, THAT SPROUTING EMPLOYEE...
AH, CHIEF!
MISAKI-KUN
FUFUFU, BUT LATELY IT'S REALLY BEEN FUN

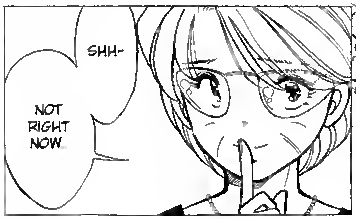
AAH...
THANKS TO THE WOMAN THAT KEEPS SLAPPING HIS BUTT
DON'T SAY SUCH CRUDE WORDS.
SFX: PAN!
TOUMA ISSEI STARTS
I WAS REALLY SURPRISED WHEN I SAW HER... SUCH A BEAUTIFUL GIRL
TODAY FUGUNO WILL FINALLY ATTAIN THE MADONNA HE YEARNS FOR
FU FU FU FU
HEH- I'LL BE LOOKING FORWARD TO THAT.
SFX: DODODODODODODO!!
DON'T WORRY, HE'LL PULL THROUGH! I HAVE CONFIDENCE TODAY.
GO GO GO GO!
A GOOD RESPONSE FROM EAJIHARD! BLACKHAWK COMES UP!!

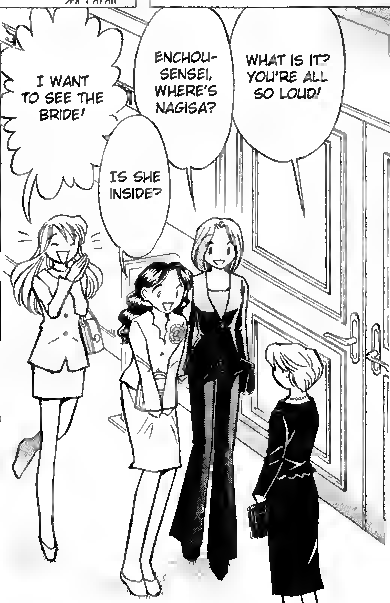
AAAAH!
FROM THE OUTSIDE SUDDENLY KING HALO!
GO, GO
EAJIHARD LEADS WITH BLACKHAWK FOLLOWING!
WHAT NOW!!
IT WAS INTENDED FOR TODAYS GIFT! TODAY'S GIFT!!
Y..YES BUT, IT'S HORSE RACING
YOU! SAID IT WAS ABSOLUTE YOU SAID IT WAS A SURE THING!!
SO..SORRY
HEY YOU! WHAT HAPPENED!!
SFX: BISHI BISHI BESHI
SFX: HA HA HA HA HA
BUT ISOBE-SAN, DIDN'T YOU INTEND TO BORROW THE WEDDING GIFT?
SFX: WAHAHAHAHAHA
HaHa HaHa!!
HaHaHa!!
Eh? Me!?
Hey you pay for my wedding gift!
Catcher..
What are these two doing...

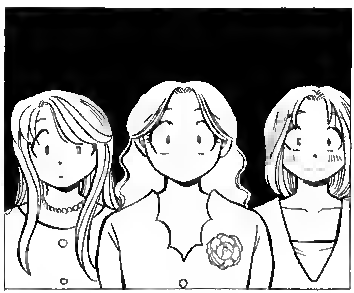


SFX: DOTATA DOTADO DOTA

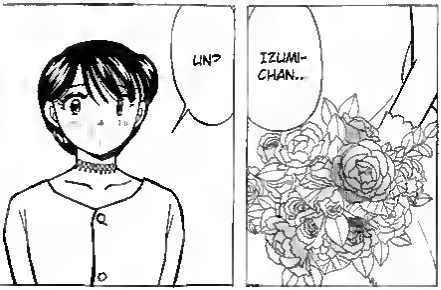
SFX: PATAN







FATHER
MOTHER
FROM TODAY ON, NAGISA...
WILL BE LIVING WITH FUGUNO-SAN
I'LL BE WALKING...
IT HAS BEEN A LONG TIME UNTIL NOW.
THANK YOU FOR RAISING ME WITH SO MUCH LOVE


UN?
IZUMI-CHAN..

PLEASE GET ALONG WITH DAD
...YEAH

DO YOUR BEST, NAGISA!
UN... I UNDERSTAND, BE HAPPY.

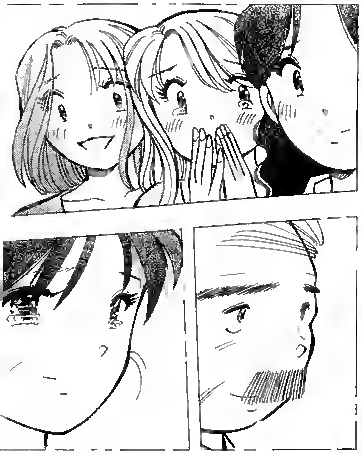
FUGUNO-SAN IS WAITING.
WELL, LET'S GO

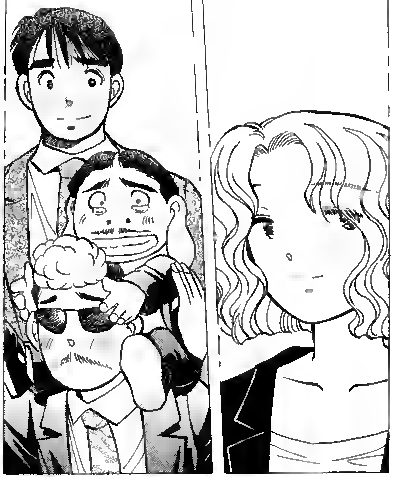
ガチャ
SFX GACHA

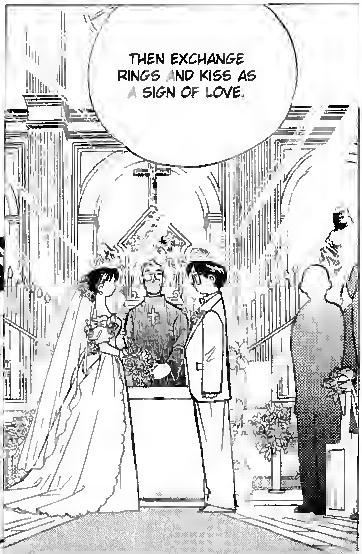
Nagisa-
san...

FUGUNO MASUO,
DO YOU TAKE SHIOZAKI NAGISA AS YOUR WIFE?
WILL YOU SWEAR BEFORE GOD TO BE A GOOD HUSBAND AND FOREVER LOVE YOUR WIFE, TO HONOR, COMFORT AND TO HELP...WITHOUT CHANGE?
IN SICKNESS OR IN HEALTH,
FOR RICHER FOR POORER,
UNTIL DEATH DO YOU PART, UPHOLDING YOUR INTEGRITY
DO YOU SWEAR?

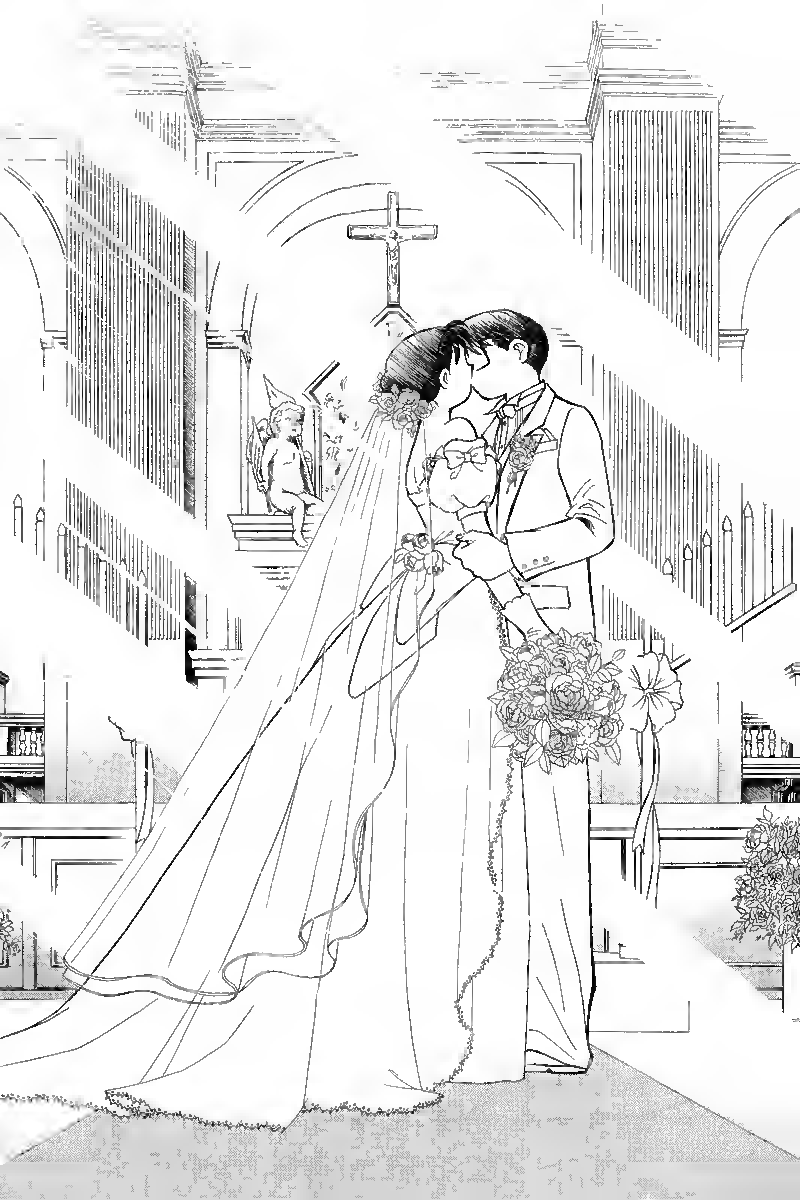
I DO!
SHIOZAKI NAGISA,
DO YOU ALSO SWEAR TO THIS?
I DO!

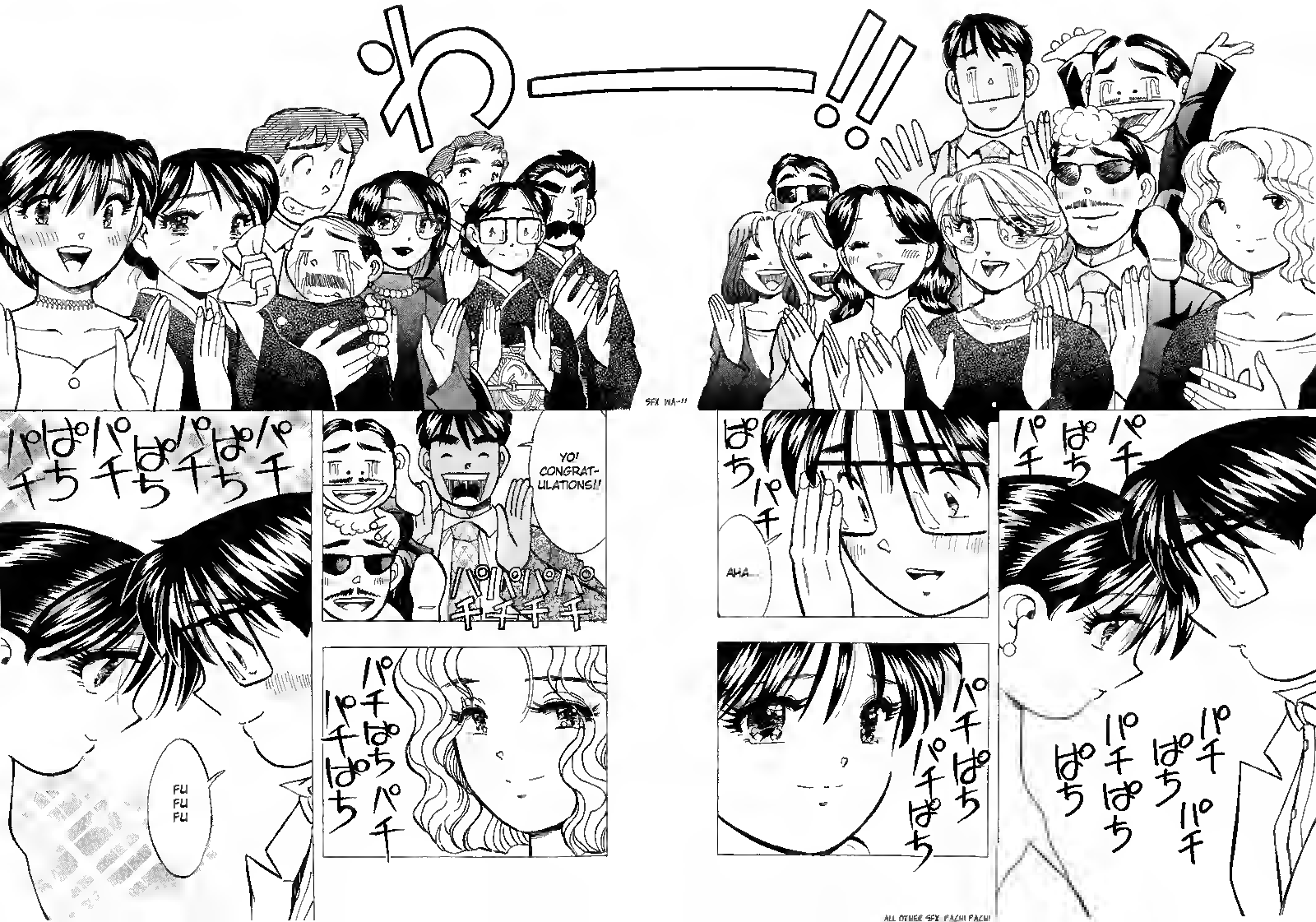





THEN EXCHANGE RINGS AND KISS AS A SIGN OF LOVE.

ス…
SFX SU

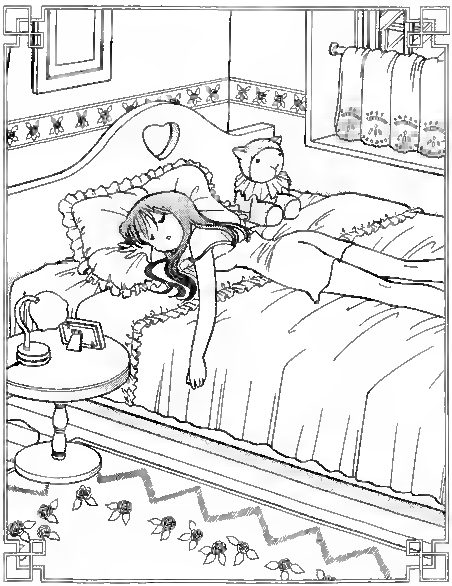



わーーーー!!
SFX WA--!!
パパパパパパパパパパパパ
YO! CONGRAT-ULATIONS!!
パパパパ
パチパチパチパチ
FU FU FU
パチパチパチパチ
パチパチパチパチ
AHA...
パチパチパチパチ
パチパチパチパチ
パチパチパチパチ
ALL OTHER SFX: PACHI PACHI

The memories of

夢で逢えたら

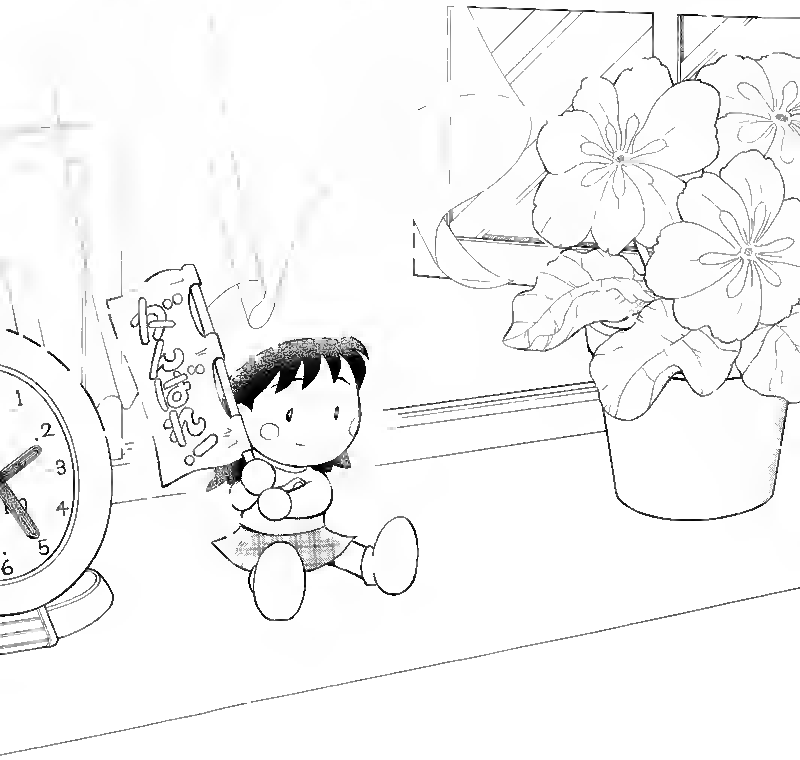
If I see you in my dream

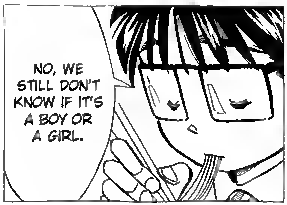


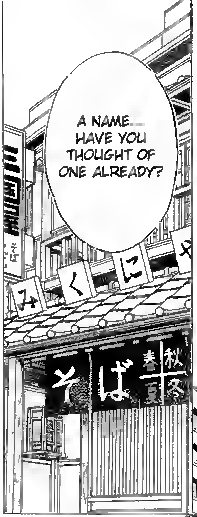
from vol 14 p 140

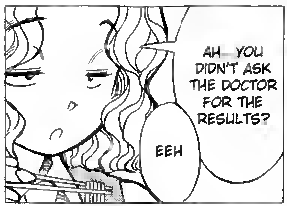
Final Chapter

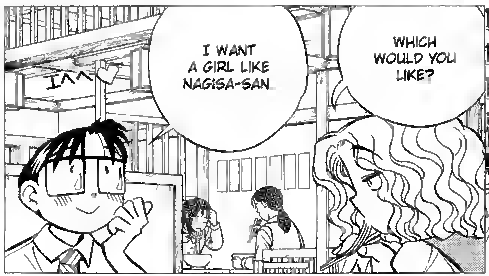
BOUQUET FOR A BEAUTIFUL YOU...

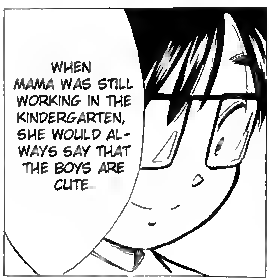


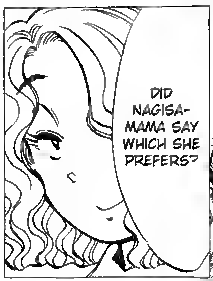

NO, WE STILL DON'T KNOW IF IT'S A BOY OR A GIRL.


A NAME... HAVE YOU THOUGHT OF ONE ALREADY?
そば


AH... YOU DIDN'T ASK THE DOCTOR FOR THE RESULTS?
EEH

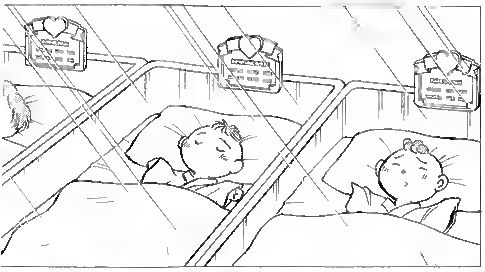

I WANT A GIRL LIKE NAGISA-SAN.
WHICH WOULD YOU LIKE?

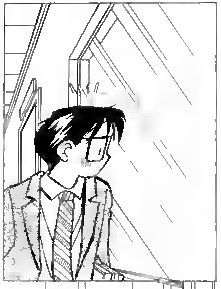

WHEN MAMA WAS STILL WORKING IN THE KINDERGARTEN, SHE WOULD ALWAYS SAY THAT THE BOYS ARE CUTE


DID NAGISA-MAMA SAY WHICH SHE PREFERS?

BUT, THE BABY DOESN'T SEEM TO WANT TO COME OUT- IT'S 5 DAYS OVER DUE, RIGHT?
BUT WELL, AS LONG AS SHE GIVES BIRTH SAFELY EITHER ONE IS FINE, WHICH IS OUR TRUE DESIRE
SFX: ZURU ZURU ZURU ZURU
ずるずるずる…
EH?
HELLO, THIS IS FUGUNO
PIRO PIROPIRO PIPPIRO PI-
THAT'S RIGHT. THAT'S WHY I'M WORRIED
SORRY! SEE YOU ISOBE-SAN!! I'LL BE GOING NOW!!
YEAH, GO AHEAD, I'LL TELL THE SECTION CHIEF
SHE'S GOING TO THE DELIVERY ROOM RIGHT NOW!

キィ!
SFX KI!
EN-CHOU-SEN-SEI!
バタム
SFX BATAMU
Congratulations
OH MY, FUGUNO-SAN
CON-GRATULA-TIONS!
EH!?
FUFUFU, THE DELIVERY WAS MADE JUST MOMENTS AGO
EH-!?





SFX AAAAH... FUAAAA...

UWAH!
3180 GRAMS BABY GIRL
AH! A GIRL!
IS THAT SO! A GIRL, HUH...
ALRIGHT, HEY THERE, IT'S PAPA.
FUFUFU, SHE HAS THE SAME EYES AS NAGISA-SAN.
.....
WHERE'S NAGISA-SAN?
SHE'S IN ROOM 3

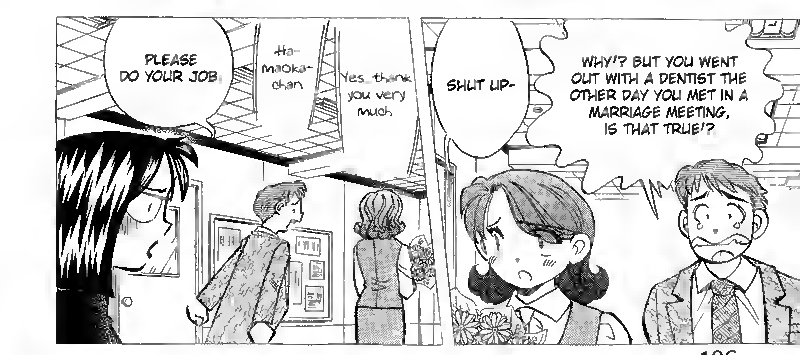
TON TON
パタン…
SFX PATAN
I SAW HER, A FINE BABY
JUST LIKE HER MAMA, A BEAUTY! FUFUFU
DID YOU SEE?

UHN
IT'S MASUO-SAN'S CHILD
DO YOUR BEST PAPA
THANK YOU
UHN, I HURRIEDLY CAME HERE, SO I DIDN'T GET ANY-THING
AH THESE!?
THOSE GREEN FLOWERS?
I JUST PICKED IT UP OVER THERE WHEN I CAME.

FU FU FU
THANKS
FU FU FU
THEY SMELL NICE,

カサ00
I'M REALLY SERIOUS, IF IT'S NOT WITH YOU, THEN IT WON'T DO. PLEASE, I WILL OFFER MY LIFE TO YOU!!
PLEASE MARRY ME!!
会社 海山

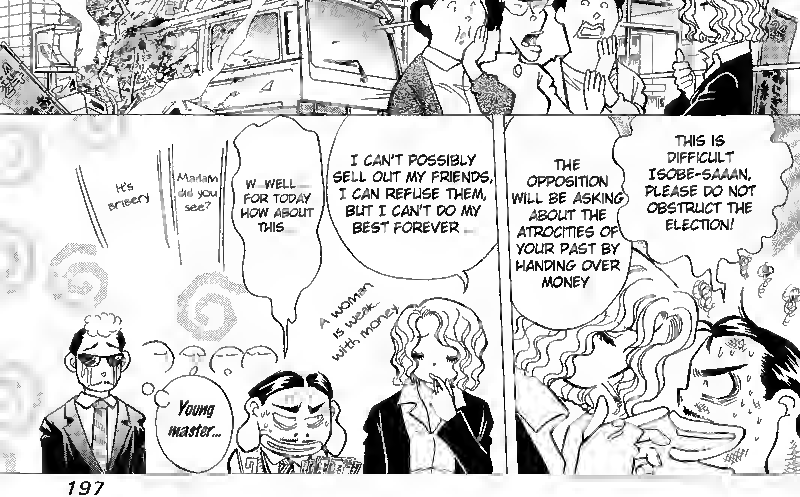
NO.


PLEASE DO YOUR JOB.
Ha-maioka-chan
Yes, thank you very much.
SHUT UP-
WHY!? BUT YOU WENT OUT WITH A DENTIST THE OTHER DAY YOU MET IN A MARRIAGE MEETING, IS THAT TRUE!?

SENIOR WELFARE, GARBAGE RECYCLING, ACTIVITIES FOR COMMERCIAL STREETS,
LARGE STORE PROBLEMS, CREATING GENTLE STREETS FOR ELDERS AND CHILDREN
SFX KIKIKI

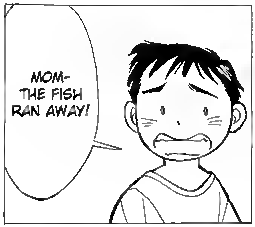
KUJIRA KUJIRA, REALTOR KUJIRA AS COUNCILMAN CANDIDATE, THE REALTOR KUJIRA JUST ONE PURE VOTE FROM EVERYONE

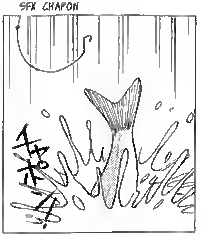
SFX GASHAN
おじゃん
キキキキ
OH MY-
JUST LIKE A YAKUZA!
IS THAT SO?
THAT CANDIDATE CHASES OLD PEOPLE OUT OF THEIR HOMES FROM NON PAYMENT OF RENT.


THIS IS DIFFICULT ISOBE-SAAAN, PLEASE DO NOT OBSTRUCT THE ELECTION!
THE OPPOSITION WILL BE ASKING ABOUT THE ATROCITIES OF YOUR PAST BY HANDING OVER MONEY
I CAN'T POSSIBLY SELL OUT MY FRIENDS, I CAN REFUSE THEM, BUT I CAN'T DO MY BEST FOREVER...
W...WELL FOR TODAY HOW ABOUT THIS
A WOMAN IS WEAK WITH MONEY
Madam did you see?
He's bribery
Young master...

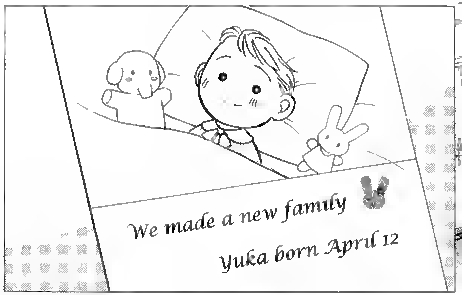
I'm in India He's
MOO
really rich
Once I get married, I'll
You guys
BEING ABLE TO HOOK UP WITH AN INDIAN!
THAT'S KAYO, HUH!
HWN?
THAT PERSON IN CHARGE...
WHAT KIND OF PERSON IS SHE?
SHE WORKED AS A COLLEAGUE HERE UNTIL LAST YEAR, SHE WAS HEART BROKEN AND LEFT FOR INDIA, AND MET SOMEONE RICH AND DECIDED TO GET MARRIED
HE-E INCREDIBLE!!
SHOW THIS TO MINAKO TOO.
MINA-KO!
IF YOU WANT SETO-SENSEI, SHE WAS CALLED BY KAIZUKA-KUN A WHILE AGO, AND WENT OUT.

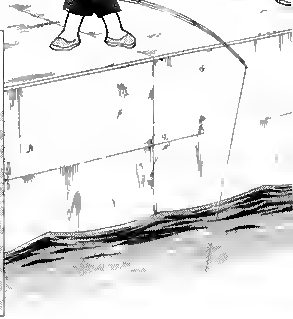
WHAT DO YOU WANT TO TALK TO ME ABOUT!
HO
HO
HO
HO
DON'T CALL SOMEONE OUT HERE LIKE THIS AND THEN EXERCISE ALONE...
HO
HO
HO
HO
HO
SFX GAKU!
ガック!
BEFORE WE GET MARRIED, PLEASE GO OUT WITH ME!
Kagoshima
HAA!?
SFX HA HA HA HA HA HA
はっはっはっ
はっはっはっ
NO... NOT HA HA HA

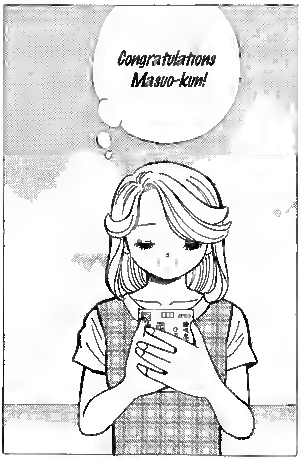

MOM-
THE FISH
RAN AWAY!



AH!

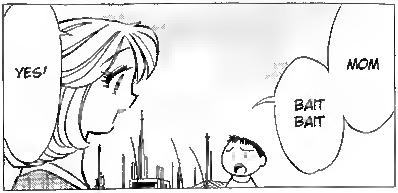

We made a new family
Yuka born April 12

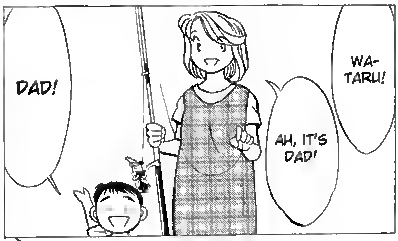



Congratulations
Masuo-kun!

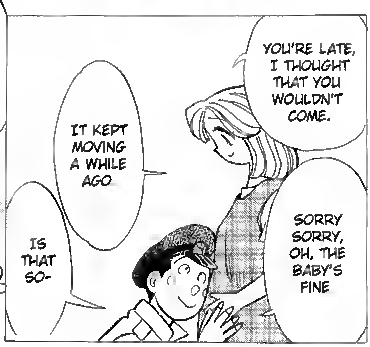
Yuka-chan
huh...

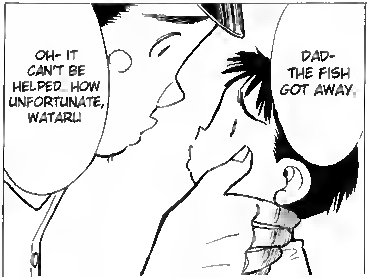
FISHING, WATARU?
NO, HUNGRY-!


YES!
MOM
BAIT BAIT


DAD!
WA-TARU!
AH, IT'S DAD!

BE CAREFUL, THE BOY MIGHT FALL!
UN!
ALRIGHT! BEFORE WE GET LUNCH, DAD WILL CATCH A FISH!
DON'T WORRY.

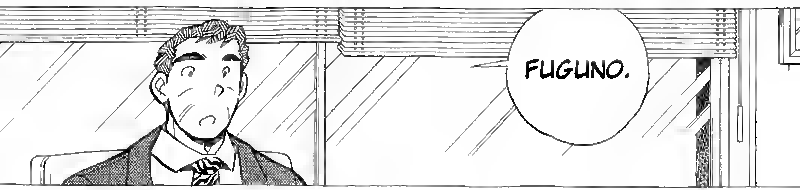

YOU'RE LATE, I THOUGHT THAT YOU WOULDN'T COME.
IT KEPT MOVING A WHILE AGO.
SORRY SORRY, OH, THE BABY'S FINE
IS THAT SO-


OH- IT CAN'T BE HELPED. HOW UNFORTUNATE, WATARU
DAD- THE FISH GOT AWAY.

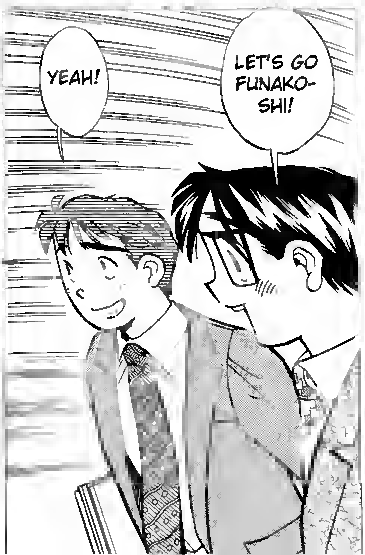
Masuo-kun...
WA HA HA HA! ALRIGHT, LOOK!
DAD, DO YOUR BEST!

I too... am happy now.

FUGUNO-SAN IT'S TIME CAN WE GO!?
株会社 海
HAA
I also said it yesterday.
HEY, HAMAGURI-KUN, LOOK, DOESN'T YUKA-CHAN LOOK CUTE, JUST LIKE HER MOTHER?
NO, THESE, THEY'RE NEW, THEY'RE MUCH BETTER
I'VE SEEN IT A LOT OF TIMES! LET'S GO!!
FUNAKOSHI, YOU HAVEN'T SEEN THE PICTURE OF YUKA, RIGHT?
AH—
GEEZ!!
WHAT ARE YOU DOING! WE'LL BE LATE IN THE BIDDING!!


FUGUNO.

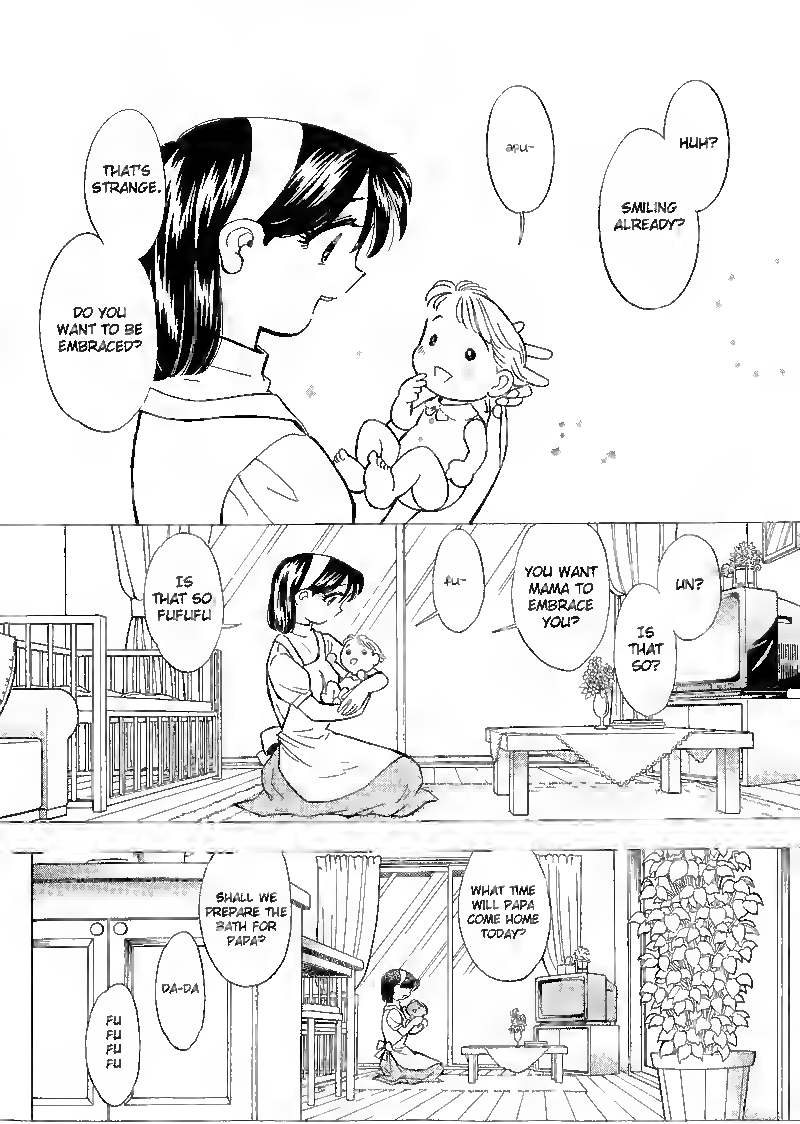
YES!
THIS PROPOSAL, YOU HAVE TO WIN IT NO MATTER WHAT. THIS TIME WE'RE COUNTING ON YOU TO RECOVER OUR COMPANY NAME!
PLEASE COUNT ON ME! I HAVE CONFIDENCE!
IS THAT TRUE? HEY...
P PROB-ABLY...

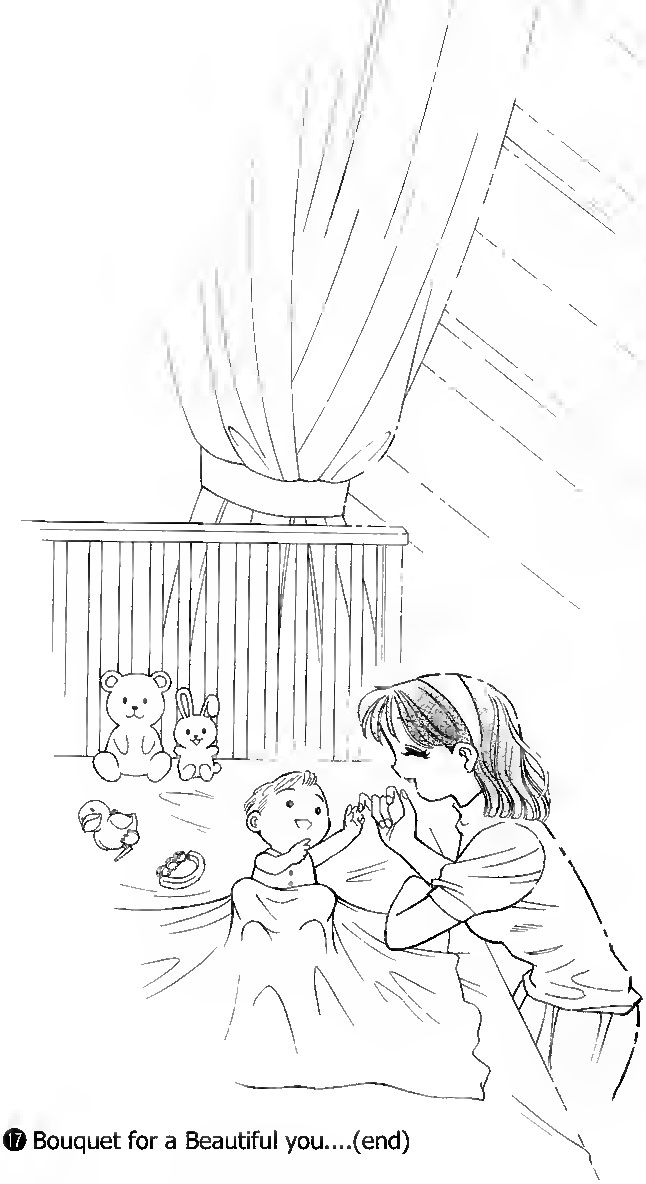

LET'S GO FUNAKO-SHI!
YEAH!

YES!!
ALRIGHT! GO!!

コトッ
SFX: KOTO
パパ
ササ
SFX: PASA PASA
♪
パパ
ササ
SFX: PASA PASA

Auu
uuuh
ah
あぁあぁあ
SFX AAAAAAH
ぱたん--
YUKA
SFX SATAH
IT'S NOT YOUR DIAPER RIGHT- WHAT'S THE MATTER?
Au-
uuh
WHAT'S THE MATTER? ARE YOU WET OR HUNGRY?
ah-
uh-
とてん
SFX KASHAM


THAT'S STRANGE.
DO YOU WANT TO BE EMBRACED?
apu-
HUH?
SMILING ALREADY?
IS THAT SO. FUFUFU
fu-
YOU WANT MAMA TO EMBRACE YOU?
UN?
IS THAT SO?
FU FU FU FU
DA-DA
SHALL WE PREPARE THE BATH FOR PAPA?
WHAT TIME WILL PAPA COME HOME TODAY?



⓱ Bouquet for a Beautiful you....(end)

あとがきにかえて

「マスオ君は僕に似ています」

「夢で逢えたら」を読んだ読者からの手紙やメールで、一番多かったのがこの手の内容のものでした。

読者が自分を投影できるキャラクターを描くのは、僕の作品のようなテーマを扱っている漫画家にとって、とても重要なことで、たくさんの方からそのような言葉を頂戴した「夢で逢えたら」の主人公フグ野マスオは、ラブコメ漫画のキャラとして十分合格点をあげていいんじゃないだろうか。

実は何を隠そう、マスオは作者である僕自身にもかなり似ているんです。気が小っちゃくて、臆病で。恋愛に関してはほんと自信が無くて、いつもウジウジうじうじあーでもないこーでもない悩み続けて、行動力が欠如しているへいや、行動力に関してはマスオは結構ある方かもしれない）

第1巻第1話。「皆、何処で知り合ってどうやってくっついてるんだぁぁ!!」街行くカップル達に嫉妬して泣き叫ぶマスオの嘆きは、いつかの僕の嘆きでもあるわけです。だから「マスオ君は僕に似ています」なんてメールをいただくと安心してしまう。

「ああ、皆同じだ…皆、自信がなくてもがいてるんだな…」

男は大変です。いや、女の人も案外あのセリフを何処かで叫んでいるのかもしれませんね。

人と人との出逢いのように作家とキャラクターも出逢いです。マスオ君と渚ちゃんと出逢ったことで、僕は漫画家としてたくさんのことを学びました。コミックス3巻の壁をどうしても越えられなかった僕が、その壁を楽に越えられたのも彼らのおかげなのです。

「夢で逢えたら」は足かけ6年という長い連載になりました。その間には阪神淡路大震災や地下鉄サリン事件といった歴史に大きく名を残す悲惨な哀しい出来事もありましたね。マスオ君と渚ちゃん、クジラ君や貝塚君や磯辺さんに浜岡ちゃん。もう彼らの話を描くことは無いだろうけれど、彼らとともに過ごしたこの6年という月日を、今ではとっても愛おしく思っています。

この作品の完結を迎えて、143話すべての話作りに協力、ご意見していただいたビジネスジャンプの担当編集者・川島準一郎氏と、6年前、悩める僕を半ば強引にBJに引きずり込んで「夢で逢えたら」の連載を押し勧めて下さった長谷川巽元編集長。

そして連載中の改名を快く承諾して下さった堀内丸恵現部長代理、それからこの作品にかかわってくれた全スタッフの皆様に心から感謝いたします。

最後になりましたが、読者の皆様、本当に長い間、応援ご愛読ありがとうございました。「夢で逢えたら」が皆様の心の片隅に残ってくれたら幸いです。

2000/1/30　山花典之

夢で逢えたら〔17〕

山花典之
PRESENTS

STAFF

磯部 護
吉野圭一
堂越秀輝
杉本英律
越智照子
畔地唯司
（チーム エサカ）

EDITOR

川島準一郎

©HANAKO プロダクション 2000
ホームページアドレス http://member.nifty.ne.jp/HANAKO/

BJ
ビージャン
YJC

夢で逢えたら 17

素敵な貴方に花束を…

2000年2月23日　第1刷発行

著者　山花典之
©HANAKOプロダクション　2000
編集　ホーム社
〒101 8050 東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
電話　東京 03(5211)2651

発行人　山下秀樹

発行所　株式会社 集英社
〒101 8050 東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
03(3230)6281(編集)
電話　東京 03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　図書印刷株式会社

乱丁、落丁本がありましたら、
小社制作部宛にお送りください。送料は
小社負担でお取り替え致します。
本書の一部または全部を無断で複写、
複製することは、法律で認められた場
合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-875884-6 C9979

既刊・ハートフルラインナップ

CHI・GU・HA・GU
ちーぐーはーぐ

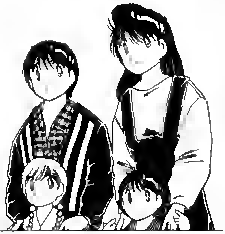
●YJCS〈B6判〉
〔全3巻〕

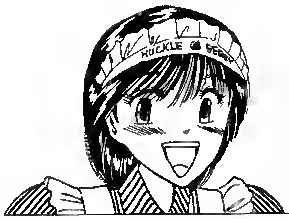
by 山崎花子

おろろっど QUARTET

●YJCS〈B6判〉
〔全3巻〕

by 山崎花子





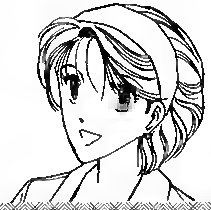
E・K・U・B・O・!
エクボ!

●YJC〈A5・ワイド判〉
〔全2巻〕

by HANAKO

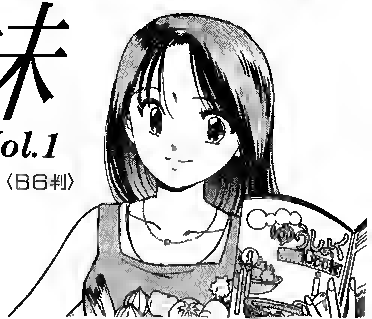
GLASS AGE
〈グラスエイジ〉

●YJC〈A5・ワイド判〉
〔全3巻〕 by HANAKO



読めば心が暖かくなる！

山花典之
YAMAHANA NORIYUKI



絶賛発売中!!